



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
12 August 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации  
расовой дискриминации**

**Доклады, представленные государствами-  
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

**Девятнадцатый и двадцатый периодические доклады  
государств-участников, подлежащие представлению  
в 2009 году\***

**Норвегия\*\* \*\*\***

[25 ноября 2009 года]

---

\* Настоящий документ содержит девятнадцатый и двадцатый периодические доклады Норвегии, подлежащие представлению 5 сентября 2009 года, представленные в одном документе. Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел эти доклады, приведены в документах CERD/C/497/Add.1, CERD/C/SR.1774, 1775 и 1784.

\*\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

\*\*\* С приложениями к настоящему докладу можно ознакомиться в архивах секретариата.



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–2	3
II. Вопросы, затронутые в заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации в 2006 году .....	3–51	3
III. Информация, касающаяся статей 1-7 Конвенции.....	52–297	12
Статья 1 .....	52–57	12
Статья 2.....	58–85	13
Статья 3.....	86	19
Статья 4.....	87–92	19
Статья 5.....	93–250	21
Статья 6.....	251–260	52
Статья 7.....	261–297	54

## Приложения

1. Статистическое управление Норвегии: статистика народонаселения Норвегии
2. Закон о борьбе с дискриминацией
3. Краткое изложение рекомендации комиссии, занимающейся внесением предложений относительно всеобъемлющего законодательства в области борьбы с дискриминацией
4. План действий правительства по поощрению равенства и предупреждению этнической дискриминации на 2009-2012 годы
5. Приложения, касающиеся политики в отношении народа саами:
  - a) Процедуры консультаций между органами государственной власти и Самедигги (Парламент саами)
  - b) Комитет по правам саами II (краткое изложение)
  - c) Закон о Финнмарке
  - d) Проект Североевропейской конвенции о народе саами
  - e) Доклад Норвегии 2008 года по Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Доклад МОТ)
6. План действий правительства в деле борьбы с практикой калечения женских половых органов
7. Меры, направленные на сокращение числа просителей убежища
8. План действий правительства, направленный против практики принудительных браков
9. Шестой периодический доклад Норвегии Комитету по правам человека

## I. Введение

1. Внимание обращается на предыдущие периодические доклады Норвегии, в частности на восемнадцатый/девятнадцатый периодический доклад (CERD/C/497/Add.1). В ходе подготовки настоящего доклада надлежащее внимание было уделено заключительным замечаниям Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), принятым 18 августа 2006 года (CERD/C/NOR/CO/18). Внимание было также уделено общим руководящим указаниям, касающимся формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции, которые были пересмотрены КЛРД 13 июня 2008 года (CERD/C/2007/1). Кроме этого, внимание обращается на письмо Министерства иностранных дел Норвегии в адрес Комитета от 7 августа 2007 года, которое содержит информацию, требуемую пунктом 28 заключительных замечаний Комитета.

2. Речь в настоящем докладе, который дает полное представление о политике Норвегии, в основном идет о мерах, которые были приняты после рассмотрения восемнадцатого/девятнадцатого периодического доклада. Во внимание были приняты предложения и рекомендации, высказанные Комитетом в своих заключительных замечаниях. С целью оказания помощи КЛРД в решении им своих задач в соответствии со статьей 9 Конвенции внимание обращается на предыдущие документы, которые содержат информацию, имеющую важное значение для рассмотрения настоящего доклада. Помимо этого, внимание обращается на общий базовый документ и на шестой периодический доклад Норвегии Комитету по правам человека.

## II. Вопросы, затронутые в заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации в 2006 году

3. Внимание обращается на пункты 13-29 заключительных замечаний КЛРД в отношении семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии.

### Пункт 13

4. КЛРД вновь выражает озабоченность отсутствием в докладе государства-участника статистических данных об этническом составе населения страны.

5. Внимание обращается на пункты 28 и 30 общего базового документа, а также на добавление Статистического управления Норвегии, которое можно найти в норвежском приложении к докладу № 4 по Норвегии Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЕКРН) (стр. 12 и далее английского текста), которое также прилагается к настоящему докладу, см. добавление 1. Внимание обращается также на вебсайт Статистического управления Норвегии на английском языке под названием "Иммиграция и иммигранты" ([www.ssb.no/innvandring\\_en/](http://www.ssb.no/innvandring_en/)), который содержит общий обзор публикаций по вопросам демографии и условий жизни в среде иммигрантов.

6. Внимание обращается на пункты 48-50 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Совместно с Самедигги (Парламентом саами) и на основе процедур консультаций между Самедигги и органами государств-

венной власти Министерство труда и социальной интеграции создало аналитическую группу по сбору и обработке статистических данных о народе саами. Эта группа будет предоставлять Министерству и Самедигги ежегодный доклад, который укрепит фактическую основу для проведения оценок и принятия решений в ходе консультаций. По возможности, доклад группы будет представлять собой обзор и анализ ситуации и развития тенденций саамского общества в различных социальных областях. Каждые два года Статистическое управление Норвегии публикует обновления к уже имеющимся статистическим данным по саамскому вопросу. Вместе с тем в настоящем докладе не представлено новых статистических данных; в нем содержится обзор уже существующих статистических данных. См. также пункт 261 общего базового документа.

7. Каждый год 1 октября информационная система начального и среднего образования в школах и муниципалитетах (ГСИ) Управления по вопросам образования и профессиональной подготовки Норвегии получает доклад, где содержится информация о числе учеников в разбивке по полу и классу, количеству учебных часов в год, по человеко-годам, числу учеников, получающих образование для лиц с особыми потребностями, обучающихся родному языку и/или получающих образование по двуязычной программе учебной подготовки, и т.д. Согласно статистическим данным ГСИ, в 2008-2009 учебном году родному языку обучались и/или получали образование по двуязычной программе учебной подготовки более 22 000 учеников. Исключительно родному языку, т.е. не по двуязычной программе, обучались 4 514 учеников. Обучение проводится на более чем 100 родных языках (более подробную информацию см. также по адресу: <http://www.wis.no/stat09/application/main.jsp?languageId=1>).

## Пункт 14

8. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность включения Конвенции во внутреннюю правовую систему на более высоком уровне, с тем чтобы обеспечить примат Конвенции по сравнению с внутренним законодательством в случае коллизии норм.

9. Конвенция ООН о ликвидации всех форм расовой дискриминации включена в Закон о запрещении дискриминации по признаку этнического происхождения, религии и т.д. (Закон о борьбе с дискриминацией), но не в Закон о правах человека. Один из основных аргументов в пользу данного решения заключался в том, что Закон о борьбе с дискриминацией был наиболее подходящим документом для включения в него Конвенции о расовой дискриминации, поскольку он ориентирован на поощрение равенства, обеспечение равных возможностей и прав, а также на предупреждение дискриминации по признакам этнической принадлежности, национального происхождения, родства, цвета кожи, языка, религии или убеждений. Это обеспечит всю наибольшую ясность и последовательность законодательства. То, что такое включение Конвенции не даст ей формального приоритета по отношению к законодательству Норвегии, не рассматривалось в качестве решающего контраргумента. Принцип законодательства Норвегии состоит в том, что оно толкуется в соответствии с обязательствами в рамках международного публичного права, которые имеют для Норвегии обязательную силу. Этот принцип учитывается особенно серьезно, когда речь идет о международных обязательствах в области прав человека. Верховный суд Норвегии неоднократно ссылался на этот принцип.

## Пункт 15

10. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать в рамках законодательства по вопросам борьбы с дискриминацией, чтобы вопрос о дискриминации по признаку расы надлежащим образом охватывался существующим законодательством и подпадал под мандат омбудсмана по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией.

11. Внимание обращается на пункт 10 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В Законе о борьбе с дискриминацией законодатели стремились избежать использования в тексте закона термина "раса" несмотря на то, что он фигурирует в международных нормах. Было отмечено, что одним из важных средств борьбы с расизмом является разоблачение идеи о том, что люди могут быть разделены на разные расы. Подчеркивалось также, что дискриминация, основанная на учете расовой принадлежности того или иного лица, должна приравниваться к дискриминации по этническому признаку по смыслу Закона о борьбе с дискриминацией. Это четко сформулировано в *подготовительных материалах* к Закону, см. стр. 89 предложения № 33 (2004-2005) в одельстинг.

## Пункт 16

12. Комитет вновь выражает озабоченность в отношении отсутствия в национальном законодательстве какого-либо положения, относящего деятельность в составе расистских организаций к разряду уголовных преступлений и устанавливающего наказание за нее (статья 4 b)).

13. Внимание обращается на пункты 23-27 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Внимание обращается также на пункты 196-206 общего базового документа. Закон о борьбе с дискриминацией охватывает акты дискриминации, совершаемые совместно несколькими лицами либо в составе групп, не имеющих четкой структуры, либо в составе более организованных групп. Закон содержит отдельную уголовную норму для грубых нарушений запрета на дискриминацию, которые совершаются сообща несколькими лицами. Соответствующим наказанием являются штрафы или тюремное заключение сроком до трех лет. Лицу, которое было ранее осуждено за нарушение этой нормы, может быть вынесен приговор, даже если соответствующее нарушение не является серьезным.

## Пункт 17

14. Комитет выражает озабоченность в отношении того, что Закон о Финнмарке не учитывает особого положения народа восточных саами. Он также просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить дополнительную информацию о Комиссии по делам Финнмарка, а также о проекте Северо-европейской конвенции о народе саами.

15. Внимание обращается на письмо Норвегии от 7 августа 2007 года в адрес КЛРД, касающееся выполнения пункта 17 заключительных замечаний Комитета.

### Восточные саами

16. В 2007 году в Нейдене началось строительство Музея восточных саами, который станет важным центром возрождения языка и культуры восточных

саами/скольт-саами, а также осуществления культурного обмена и трансграничного сотрудничества между скольт-саами, проживающими в Финляндии и России. Открытие музея для посетителей запланировано на 2010 год.

17. Правительство предпримет усилия по укреплению языка и культуры восточных саами/скольт-саами путем поддержания трансграничного сотрудничества между народностями восточных саами/скольт-саами саами и властями Норвегии, России и Финляндии. В бюджетах 2008 и 2009 годов правительство предусмотрело средства на осуществление проектов в интересах восточных саами. Соответствующие меры будут разработаны в ходе диалога с восточными саами, Самедигги (Парламентом саами), фюльке Финнмарк и коммуной Сёр-Варангер.

**Закон о Финнмарке – Комиссия по делам Финнмарка и Суд по делам, касающимся невозделываемых земель в Финнмарке**

18. Внимание обращается на пункты 368–378 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. 14 марта 2008 года Королевским указом была учреждена Комиссия по делам Финнмарка. Она должна состоять из пяти членов. Председатель должен отвечать требованиям, предъявляемым к судье Верховного суда, а двое других членов Комиссии должны удовлетворять требованиям, предъявляемым к судьям окружных судов. По крайней мере двое из членов Комиссии должны проживать в фюльке Финнмарк или быть тесно связанными с ней. Комиссия по делам Финнмарка занимается установлением и признанием существующих прав на землю и природные ресурсы в соответствии с национальным законодательством и правовой практикой. В ходе своей работы Комиссия будет учитывать обычаи саами.

19. Для рассмотрения споров, которые могут возникнуть в отношении прав после того, как Комиссия по делам Финнмарка изучит соответствующий район, был создан также специальный суд, получивший название Суд по делам, касающимся невозделываемых земель в Финнмарке. Назначение членов Суда будет произведено позднее, поскольку Суд начнет работу лишь после того, как Комиссия завершит исследование существующих прав в первом районе, предназначенном для изучения.

**Проект Североевропейской конвенции о народе саами**

20. Осенью 2005 года группа экспертов из стран северной Европы представила проект Североевропейской конвенции о народе саами. Текст проекта был распространен с целью его дальнейшего обсуждения в широком формате в трех североевропейских странах в первой половине 2006 года. Осенью 2006 года заинтересованные страны обязались продолжить процесс разработки Североевропейской конвенции о народе саами путем принятия дальнейших мер на национальном уровне на основе результатов ее публичного обсуждения и анализа последствий, а также представить свои позиции через год. Осенью 2007 года на совещании на уровне министров и президента было вынесено заключение о том, что для завершения работы потребуется дополнительное время.

21. В Норвегии рассмотрением проекта Конвенции в связи с обязательствами Норвегии в соответствии с международным правом и национальным законодательством занималась межведомственная рабочая группа, в которую также входили представители Самедигги (Парламента саами).

22. В ходе совещания на уровне министров и президента, проведенного в Хельсинки в ноябре 2008 года, было принято решение о том, что работа над

Североевропейской конвенцией о народе саами продолжится в 2009 году под председательством Норвегии.

## Пункт 18

23. Комитет выражает озабоченность в отношении того, что, согласно Закону об иммиграции, негражданин может быть взят под стражу по подозрению в представлении заведомо ложных сведений о своей личности. Он также выражает обеспокоенность в связи с тем, что максимального срока содержания под стражей не предусматривается и что, согласно сообщениям, некоторые неграждане могут содержаться под стражей более одного года.

24. Согласно Закону № 64 от 24 июня 1988 года (Закон об иммиграции), граждане иностранных государств могут быть взяты под стражу в целях установления их личности (см. статью 37) или в рамках осуществления административных решений (см. статью 41). Стортинг принял новый Закон об иммиграции (Закон № 35 от 15 мая 2008 года), вступление в силу которого намечено на 1 января 2010 года. Новый закон сохраняет существующие нормы в отношении взятия под стражу граждан иностранных государств.

25. Граждане иностранных государств обязаны сотрудничать в целях установления их личности. Они могут быть арестованы и взяты под стражу, если они отказываются предоставить сведения о своей личности или если существует вероятное основание подозревать гражданина иностранного государства в том, что он представляет заведомо ложные сведения о своей личности. Принудительные меры могут применяться только при условии предварительного рассмотрения возможности применения менее насильственных мер.

26. Лицо может быть помещено под стражу на четыре недели. Общая продолжительность задержания не должна превышать 12 недель, если только не существует особых на то оснований, например установление того факта, что гражданин иностранного государства чинит препятствия усилиям органов полиции, направленным на установление его личности, или осложняет их осуществление. Решение вопроса о продлении срока содержания под стражей, если оно превышает 12 недель, должно приниматься в каждом конкретном случае и пересматриваться судом на регулярной основе. В этой связи будут учитываться неблагоприятные последствия нахождения под стражей для гражданина иностранного государства.

27. Власти Норвегии не намерены устанавливать предельный максимальный срок содержания под стражей. Процесс установления личности гражданина иностранного государства может быть трудоемким и требовать много времени, что зачастую обусловлено недостаточным содействием со стороны гражданина иностранного государства.

## Пункт 19

28. Комитет выражает озабоченность в отношении жесткого характера содержащихся в новом Законе о гражданстве требований в отношении знания языка, предъявляемых к кандидатам на получение гражданства Норвегии, и рекомендует государству-участнику обеспечивать, чтобы конкретные группы неграждан не подвергались дискриминации, а также уделить надлежащее внимание вопросу о факторах, которые могут препятствовать натурализации лиц, длительное время или постоянно проживающих в стране.

29. Внимание обращается на письмо Норвегии от 7 августа 2007 года в адрес КЛРД. Что касается заявлений на получение норвежского гражданства, которые поданы после 1 сентября 2008 года, то от заявителей в возрасте от 18 до 55 лет потребуется пройти 300-часовые аккредитованные курсы изучения норвежского языка или документально подтвердить, что они в достаточной степени владеют норвежским языком или языком саами. В Министерстве считают, что это требование является вполне обоснованным, учитывая большое количество групп лиц, на которых распространяется право и/или обязанность пройти языковую подготовку. Лицо может ходатайствовать об освобождении от выполнения этого требования, если по состоянию здоровья или другим веским причинам оно не может участвовать в 300-часовых курсах изучения норвежского языка или закончить их (см. статью 4–3 Положений о норвежском гражданстве). Министерство внимательно следит за результатами выполнения этого требования в различных группах.

## Пункт 20

30. Комитет рекомендует государству-участнику принимать более эффективные меры по ликвидации дискриминации в отношении неграждан, в том что касается условий работы и профессиональных требований, включая отмену правил и практики в области найма, преследующих дискриминационные цели или имеющих дискриминационные последствия. Комитет также выносит рекомендацию в отношении необходимости в полной мере осуществлять на практике законодательство, запрещающее дискриминацию в области найма и любую дискриминационную практику на рынке труда, а также принимать дальнейшие меры по сокращению уровня безработицы среди иммигрантов.

31. Внимание обращается на пункты 153–166 настоящего доклада, в которых описаны меры, направленные на повышение уровня занятости иммигрантов.

## Пункт 21

32. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения права неграждан на достаточный уровень физического и психического здоровья, в частности путем расширения доступа к службам системы здравоохранения, занимающимся вопросами профилактики, лечения и паллиативной терапии.

33. Законодательство, касающееся ответственности муниципалитетов за предоставление медицинских услуг этническим меньшинствам, просителям убежища и т.д., а также доступа этих групп к таким услугам, было охарактеризовано в ответе Комитету от 7 августа 2007 года. Кроме того, упоминалось о том, что прежнее Управление по делам здравоохранения и социальным вопросам будет предлагать муниципалитетам в рамках своих полномочий требовать от врачей общего профиля предоставления медицинских услуг общего характера для государственных органов, например в центрах приема просителей убежища. С тех пор ничего нового в этой области не произошло. Мы прекрасно понимаем, что простого обращения с призывом к муниципалитетам недостаточно и что врачи должны вести такую работу согласно соответствующим нормативным положениям (Положения о деятельности врачей общего профиля). Этот вопрос будет рассматриваться в связи с реформой вопросов координации, направленной на оптимизацию услуг сферы здравоохранения.



## Пункт 22

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры по увеличению числа детей из среды иммигрантов, обучающихся в общеобразовательных школах старшей ступени. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы государственные учебные заведения были открыты для неграждан и детей мигрантов, не имеющих документов, которые проживают на территории государства-участника. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное применение Плана действий по борьбе с отсеком учащихся из общеобразовательных школ старшей ступени на 2004-2006 годы.

35. Ученики, имеющие вид на жительство, имеют право на получение среднего образования высшей ступени. Заявители, ожидающие решения по своему ходатайству о предоставлении вида на жительство, не имеют права на получение такого образования. Несовершеннолетние просители убежища могут быть допущены в старшие классы средней школы на период до принятия решения по их ходатайству, но они не имеют права закончить учебный год, если их просьба о предоставлении вида на жительство отклоняется (см. статьи 6-9 нормативных положений в связи с Законом об образовании). В настоящее время рассматривается возможность предоставления несовершеннолетним просителям убежища права на получение среднего образования высшей ступени, но окончательного решения по этому вопросу пока еще не принято.

36. Детям, ходатайствующим о предоставлении убежища, выделяются целевые субсидии на получение начального образования и среднего образования низшей ступени, включая молодых людей в возрасте до 18 лет, которые не закончили среднюю школу низшей ступени. Муниципалитеты и фюльке обязаны обеспечить получение образования с учетом потребностей и способностей каждого ученика. В докладе, предоставленном в июне 2009 года межведомственной рабочей группой, предлагается подготовить более подробную информацию о правилах и нормативных положениях в этой области, а также обеспечить возможность непрерывной профессиональной подготовки для преподавателей, работающих с детьми – просителями убежища.

37. План действий по борьбе с отсеком учащихся из общеобразовательных школ старшей ступени был введен в действие в 2003 году и завершен в 2005 году, однако его действие было продлено еще на один год. При этом преследовалась цель развивать работу, проводимую в рамках дальнейшей деятельности по предупреждению отсева молодежи из старших классов средней школы. Задача заключалась как в предупреждении отсева, так и в предоставлении консультационной и иной помощи молодым людям, бросившим школу, а также в оказании им помощи в деле возвращения в школу и/или поступления на работу. Усилия на муниципальном уровне были направлены на разработку и осуществление конкретных эффективных механизмов и инструментов в области предупреждения и реализации последующей деятельности. Проведенный анализ показал, что План действий способствовал повышению уровня осведомленности о проблеме отсева учащихся и уделению ей более пристального внимания. Одним из способов увеличения числа учеников, заканчивающих старшие классы средней школы, является выдача дипломов о прохождении практики ("праксисбрев"). Такие дипломы выдаются учащимся по итогам прохождения учебных курсов, в основном ориентированных на компании-работодатели, где учащиеся за два года могут получить профессиональную квалификацию. После этого учащийся может продолжить обучение, с тем чтобы получить диплом мастера. В принципе, эта система открыта для всех, но в основном она ориентирована на учащихся, которые хотели бы получить профессионально-техническое образо-

вание. В настоящее время дипломы о прохождении практики выдаются во всех фюльке.

### **Пункт 23**

38. Комитет рекомендует государству-участнику и далее учитывать соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции в рамках внутренней правовой системы, в частности статей 2-7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах дальнейших действий или других мерах, принимаемых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

39. Норвегия включила принципы Дурбанской декларации и Программы действий в свой План действий по борьбе с расизмом и дискриминацией на 2002-2006 годы, Закон о борьбе с дискриминацией, а также учредила должность Омбудсмана по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией и Трибунал по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией. Эта работа продолжается в рамках нового Плана действий по обеспечению равенства и недопущению этнической дискриминации (см. пункт 65 настоящего доклада).

### **Пункт 24**

40. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

41. Внимание обращается на пункт 92 общего базового документа.

### **Пункт 25**

42. Комитет призывает государство-участник продолжать осуществление программ повышения квалификации для работников судебных органов, сотрудников правоохранительных учреждений, преподавателей, социальных работников и других государственных служащих в соответствии с положениями Конвенции.

43. Одной из целей нормативных положений, касающихся составления национальных учебных программ, предусматривающих базовую подготовку преподавателей начальных школ, является повышение уровня информированности о культурном многообразии и укрепление системы инклюзивного образования. Что касается информационно-просветительских программ для сотрудников исполнительных учреждений полиции, то внимание обращается на пункты 104-105 и 284-285. Для судей, а в некоторых случаях для адвокатов и прокуроров ежегодно преподается курс этики. Для судей по-прежнему проводится ежегодный учебный курс по вопросам многокультурности.

### **Пункт 26**

44. Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке следующего периодического доклада по-прежнему проводить консультации и расширять

диалог с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы с расовой дискриминацией.

45. В апреле-июле 2009 года на завершающем этапе подготовки настоящего доклада его проект был распространен среди широкого круга НПО и других соответствующих органов, занимающихся защитой прав человека и борьбой с дискриминацией для получения их замечаний. Проект доклада и другая соответствующая информация, а также все замечания, полученные Министерством по делам детей и вопросам равноправия, были опубликованы на его вебсайте. Более поздний вариант проекта доклада 14 октября 2009 года был направлен в Самедигги (Парламент саами) для получения соответствующих комментариев. Широкая публика сможет ознакомиться с окончательным вариантом доклада на вебсайте Министерства. Министерство намеревается расширить участие организаций гражданского общества в процедуре представления докладов и объявило о том, что оно будет предоставлять финансовую поддержку одной или нескольким организациям для подготовки "теневых" докладов. Этим организациям было предложено подать заявки с целью получения субсидий до 1 ноября 2009 года.

## **Пункт 27**

46. Комитет рекомендует государству-участнику распространять свои доклады среди широкой общественности с момента их представления, равно как и замечания и рекомендации Комитета по этим докладам.

47. Предыдущие доклады Норвегии и заключительные замечания КЛРД были направлены в соответствующие правительственные и неправительственные органы и организации.

## **Пункт 28**

48. Государству-участнику следует в годичный срок представить информацию о выполнении рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 17, 19 и 21, в соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета.

49. Внимание обращается на письмо Министерства иностранных дел Норвегии от 7 августа 2007 года в адрес Комитета.

## **Пункт 29**

50. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой девятнадцатый периодический доклад вместе с двадцатым периодическим докладом в одном документе не позднее 5 сентября 2009 года и отразить в нем все моменты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

51. По согласованию с КЛРД предоставление доклада было отложено до 20 ноября 2009 года.

### III. Информация, касающаяся статей 1-7 Конвенции

#### Статья 1

##### 1 А № 1–4

##### **Законодательство в области борьбы с дискриминацией**

52. Внимание обращается на пункты 10-15 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии для КЛРД. Информация, касающаяся Закона о борьбе с дискриминацией, обязанности принимать соответствующие меры и представлять доклады, деятельности Омбудсмана по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией и Трибунала по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией, а также касающаяся Комиссии по внесению предложений о всеобъемлющем законодательстве в области борьбы с дискриминацией, содержится в пунктах 196-206 и 217-229 общего базового документа. Перевод Закона о борьбе с дискриминацией на английский язык приводится в добавлении 2 к настоящему докладу.

53. Комиссия, которой поручено разработать всеобъемлющее законодательство в области борьбы с дискриминацией, предлагает отменить Закон о борьбе с дискриминацией и заменить его новым всеобъемлющим законом, запрещающим дискриминацию. Механизмы защиты от этнической дискриминации, предусмотренные в действующем Законе о борьбе с дискриминацией, должны быть сохранены. Краткое изложение рекомендаций Комиссии приводится в добавлении 3.

##### **Общий уголовный кодекс**

54. Внимание обращается на пункт 190 общего базового документа. Внимание также обращается на семнадцатый/восемнадцатый периодический доклад Норвегии, в частности на пункты 19-25 и 143-147, а также на пункты 87-89 настоящего доклада.

##### **Закон о морях**

55. Законом № 8 от 16 февраля 2007 года отдельная глава, посвященная запрещению дискриминации в отношении моряков, была включена в Закон о морях № 18 от 30 мая 1975 года. Глава ПА запрещает прямую или косвенную дискриминацию по признакам политических убеждений, членства в профессиональных союзах, сексуальной ориентации, инвалидности или возраста. Согласно пункту 3 статьи 33, в случае дискриминации по гендерному признаку должен применяться Закон о гендерном равенстве, пункт 4 статьи 33 предусматривает, что в случае дискриминации по признакам этнической принадлежности, национального или родового происхождения, цвета кожи, языка, религии, а также этнической и культурной ориентации применяется Закон о борьбе с дискриминацией.

##### 1 А № 5

56. Внимание обращается на пункты 137-138.

##### 1 В

57. Внимание обращается на пункт 199 общего базового документа.

## Статья 2

### 2 А

58. Внимание обращается на пункты 107, 184-191, 196-206, 217-229 и 246-274 общего базового документа.

### 2 В

#### Усилия правительства в борьбе с этнической дискриминацией

59. Внимание обращается на пункты 62-64 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Борьба с расизмом и дискриминацией требует долгосрочных целенаправленных усилий со стороны различных субъектов. В предшествующих планах действий по борьбе с расизмом и дискриминацией предусматривались в основном меры, осуществление которых было поручено центральному правительству. В рамках *Плана действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на 2002-2006 годы* были реализованы важные шаги в укреплении правовой защиты против дискриминации, включая Закон о борьбе с дискриминацией, и обеспечения более совершенной и комплексной защиты от человеконенавистнических высказываний, согласно положениям Общего уголовного кодекса. Кроме того, для выполнения ряда законов, запрещающих дискриминацию, была учреждена должность омбудсмана по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией.

60. В последнее время наблюдается рост числа расистских и дискриминационных проявлений в отношении представителей народа саами и их прав как коренного населения, в особенности в средствах массовой информации и на соответствующих дискуссионных форумах в Интернете. Правительство подчеркивает, что со временем поощрение прав человека станет инструментом, направленным на сокращение числа конфликтов путем установления упорядоченных и законных правовых отношений между государством и коренными народами, а также между различными этническими группами. Выполнение на национальном уровне договоров о правах человека является решающим фактором для предупреждения обострения расовой и культурной напряженности, проявления расовой ненависти и дискриминации по отношению к меньшинствам, отдельным представителям народа саами и народу саами в целом. В рамках диалога, просветительских и демократических процессов правительство будет стремиться способствовать повышению информированности, понимания и уважения демократических процедур, созданных для защиты интересов саами (таких, как Самедигги (Парламент саами), Закон о Финнмарке и консультативные процедуры, см. пункты 72, 18-19, и 76).

61. Кроме того, в период реализации последнего плана были предприняты значительные усилия с целью совершенствования системы переводческих услуг и обеспечения равного доступа к государственным услугам. Были приняты специальные меры по повышению компетентности сотрудников полиции/государственной прокуратуры/судов, работников приютов для женщин – жертв насилия и иммиграционных служб. Помимо этого, были активизированы усилия по найму иммигрантов на работу в некоторые государственные учреждения и введению в различные учебные курсы отдельной темы, посвященной взаимопониманию между представителями различных культур. В рамках последнего Плана важными приоритетными задачами также были борьба с неравенством на рынке труда и меры по повышению качества обучения и поощрению более широкой представленности языковых меньшинств в школах и систе-

ме образования. Эти усилия были продолжены в рамках *Плана действий по интеграции и социальному охвату населения из числа иммигрантов* на 2007, 2008 и 2009 годы и *Стратегического плана по обеспечению равного доступа к образованию на практике на 2004-2009 годы*. В этих планах были также предусмотрены меры по борьбе с дискриминацией в различных областях.

62. Кроме того, правительство продолжает начатую в 2006 году практику представления докладов о достижении целей в области социальной интеграции. Было разработано семнадцать конкретных целей в различных областях политики с соответствующими показателями. Это – хороший способ оценить действительность правительственных мер и эффективность использования ресурсов, а также понять, где необходимы новые меры. Данные цели охватывают несколько важных для жизни людей областей и позволяют оценить прогресс в деле достижения всеобъемлющей цели создания инклюзивного общества. К таким областям относятся: трудовая сфера, благосостояние и язык, образование и детство, здравоохранение и медицинское обслуживание, органы полиции, исправительные службы и судебная система, избирательная система и жилищное строительство, культура и средства массовой информации, а также государство как работодатель. В соответствии с принципом "секторальной ответственности" профильные министерства обязаны представлять ежегодный отчет о выполнении соответствующих целей в своих предложениях по бюджету в рамках бюджета центрального правительства.

#### **Обследование масштабов дискриминации в государственном секторе**

63. В 2007 году Министр труда и социальной интеграции поручил Омбудсмену по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией подготовить доклад об усилиях различных министерств и входящих в их структуру учреждений по предупреждению дискриминации в отношении выходцев из среды иммигрантов. В докладе предложен ряд мер, которые рассматриваются в качестве первого шага в рамках дальнейших усилий по борьбе с дискриминацией.

#### **Обследование системы отношений**

64. Статистическое управление Норвегии ежегодно проводит всеобъемлющее обследование отношения к иммигрантам и иммиграции. Как показывает последнее обследование, проведенное в 2008 году, в настоящее время больше, чем прежде, число людей считает, что иммигранты вносят полезный вклад в трудовую жизнь Норвегии, меньшая доля населения полагает, что иммигранты злоупотребляют программами социального обеспечения и лишь немногие будут возражать против браков своих детей с иммигрантами.

#### **Новый план действий по поощрению равенства и предупреждению этнической дискриминации на 2009-2012 годы**

65. Правительство стремится активизировать усилия в области борьбы с этнической дискриминацией и поэтому в апреле 2009 года представило новый План действий по поощрению равенства и предупреждению этнической дискриминации. Его целью является борьба с прямой и косвенной дискриминацией и ее предупреждение. План действий, рассчитанный на четыре года, в основном предусматривает меры по борьбе с дискриминацией в отношении представителей групп меньшинства, в том числе иммигрантов и их детей, народа саами и национальных меньшинств. При осуществлении предусмотренных в этом плане мер будет учитываться гендерная проблематика. В план включено 66 мер, за осуществление которых отвечают девять министерств. При реализации данного

Плана Министерство по делам детей и равноправия сотрудничает с социальными партнерами (восемь главных организаций работодателей и трудящихся). Весной 2009 года совместная рабочая группа подготовила новые руководящие указания, касающиеся новых обязанностей по организации деятельности и представлению докладов, которые вступили в силу 1 января 2009 года. Перевод Плана действий на английский язык приводится в добавлении 4.

#### **План действий по интеграции и включению иммигрантов в жизнь общества**

66. Любой житель Норвегии имеет равные возможности участвовать в жизни общества. Это касается всех слоев общества, политических и добровольных организаций, к трудовой жизни и образования, а также местных общин. Правительство активизировало свои усилия по поощрению интеграции и включения иммигрантов в жизнь общества путем реализации специального Плана действий, который предусматривает меры, относящиеся к полномочиям нескольких министерств; к приоритетным направлениям Плана относятся сфера труда, проблемы детей, вопросы образования и языка, равенства и участия.

67. Реализация первого плана действий была начата в 2007 году. Осуществление предусмотренных Планом мер было продолжено и активизировано во всех последующих фискальных бюджетах. Правительство предложило в 2010 году продолжить осуществление Плана действий и укрепить некоторые из предусмотренных в нем мер.

#### **Управление по интеграции и многообразию (УИМ)**

68. Управление по вопросам интеграции и многообразия (УИМ) было создано 1 января 2006 года. Оно занимается предоставлением экспертных консультативных услуг при разработке мер и нормативно-правовой базы, а также служит экспертным центром для муниципалитетов и секторальной администрации, которые занимаются решением этих вопросов. УИМ было создано для повышения значимости усилий в области содействия интеграции и поощрения многообразия в Норвегии, а также для более четкого определения поставленных целей. Основными целевыми группами и партнерами по сотрудничеству являются иммигрантские организации, группы иммигрантов, муниципалитеты учреждения центрального правительства и частный сектор, а также население в целом.

69. К важным сферам деятельности УИМ относятся интеграция на рынке труда путем осуществления программ обустройства, адаптации, обучения норвежскому языку и социальным аспектам, а также использование услуг переводчиков; осуществление шагов по поощрению многообразия и диалога, а также предоставление равного доступа к государственным услугам. Действуя в качестве экспертного центра, УИМ накапливает знания, готовит документацию, предоставляет консультации и рекомендации, поощряет обмен опытом, предоставляет информацию и содействует формированию здорового климата в обществе. Управление руководит финансированием в области развития базы знаний, поощрения интеграции и многообразия, направляя средства, в первую очередь, на осуществление проектов по проведению оценок и документированию, а также проектов в области развития.

#### **"Белая книга" по политике в отношении народа саами (Доклад № 28 (2007–2009 годы) Стортингу)**

70. Внимание обращается на пункты 65 и 66 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В мае 2008 года, в период второго срока

полномочий правительства Столтенберга, была представлена "белая книга" по политике в отношении народа саами. С 1993 года это уже четвертая "белая книга" по мерам в области защиты и развития языков, культуры и общественной жизни народа саами. Согласно этому документу, правительство намерено упрочить созданную институциональную и правовую базу. Основное направление политики в интересах народа саами заключается в развитии прав, институциональном строительстве и формализации диалога между администрацией и народом саами. Для укрепления языков, культуры, экономической и общественной жизни народа саами были разработаны законы, нормативные положения и механизмы. В этой связи особое значение имеют Закон о Финнмарке и Соглашение о консультациях между Самедигги (Парламентом саами) и государственными властями. С учетом предыдущих исследований правительство продолжит исследовательскую работу и осуществление программ в области прав человека, в том числе в рамках Комиссии по делам Финнмарка, Суда по делам, касающимся невозделываемых земель, Второго комитета по делам прав народа саами, Комитета по вопросам прибрежного промысла и дальнейшей разработки Северо-европейской конвенции о народе саами.

71. В то же самое время правительство хотело бы уделить внимание методам осуществления прав и политики на практике. Правительство особо подчеркивает важность "повседневной политики", практического учета мнений народа саами при формулировании политики и разработке мер во всех сферах общества и административного управления. В частности, правительство стремится уделять внимание отношениям саами с государственными властями. Это имеет большое значение, поскольку непосредственно касается социального обеспечения и юридических прав народа саами.

72. С момента создания Самедигги его позиции укрепились, в частности, в результате сотрудничества с властями фюльке и другими структурами. Правительство стремится обеспечить, чтобы Самедигги играл важную роль в значимых для саами областях, подчеркивая при этом независимое положение Самедигги. Будет начата работа по разработке предложений о внесении в законодательство поправок, необходимых либо для возможного преобразования Самедигги в отдельную юридическую структуру и для приведения закона в соответствие с существующей практикой.

73. Саамские языки до сих пор находятся в уязвимом положении. Живые саамские языки являются важнейшим элементом культуры народа саами. В связи с этим в мае 2009 года был представлен план действия правительства по развитию языков саами. Внимание обращается на пункты 282–284 добавления 9 к шестому периодическому докладу Норвегии Комитету по правам человека.

74. В стране был создан ряд институтов саами, в том числе художественные и языковые центры, которые имеют большое значение в деле продвижения интересов народа саами. Развитие институциональных структур саами в местных общинах помогло утвердить и сделать более зримым факт существования народа саами. Все большее число детей саами по праву причисляют себя к этому народу. Возросло общее понимание факта существования народа саами в Норвегии и информированности о нем, а его культура стала частью общей культурной среды Норвегии.

75. Дополнительная информация по вопросам, связанным с народом саами, содержится в добавлении 5 а)–е). Что касается Второго комитета по делам прав народа саами, то внимание обращается на раздел 2.2 Доклада МОТ (добавление 5 е)) и пункт 275 (добавление 9) шестого периодического доклада Норвегии Комитету по правам человека. Информация о Декларации Организа-



ции Объединенных Наций о правах коренных народов содержится в разделе 7 доклада МОТ.

#### **Соглашение о консультациях между государственными властями и Самедигги (Парламентом саами)**

76. Внимание обращается на пункт 67 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Правительство и Самедигги (Парламент саами) согласовали "Процедуры проведения консультаций между государственными властями и Самедигги от 11 мая 2005 года" (добавление 5 а)). В 2006 году Министерство труда и социальной интеграции разработало руководство в отношении проведения консультаций между государственными властями, Самедигги и другими субъектами, заинтересованными в решении проблем народа саами, где даны детальные руководящие указания и приведены примеры того, когда именно возникает обязанность, касающаяся проведения консультаций, а также раскрывается содержание этой обязанности. Сфера охвата и содержание данного Соглашения подробно рассматриваются в докладе МОТ (см., в частности, раздел 1.2). Опыт проведения консультаций изложен в пунктах 263–272 шестого периодического доклада Норвегии Комитету по правам человека.

## **2 В № 2**

### **Преступления на почве ненависти**

77. 22 ноября 2006 года полиция начала выделять в особую категорию в системе уголовного правосудия сообщения о преступлениях, совершаемых на почве ненависти и предрассудков, обусловленных расовой или этнической принадлежностью, религией или сексуальной ориентацией. Помимо обычных трудностей, возникающих при регистрации преступлений, включая, например, случаи, о которых не сообщается, процесс усложняется трудностью регистрации мотивов преступлений.

78. Полицейское управление совместно с полицейским округом Осло приступило к реализации проекта по определению преступлений на почве ненависти, зарегистрированных полицией в 2007 году. Этот проект был завершен осенью 2008 года, и в настоящее время ведется его аналитическая оценка. Полицейское управление оценит необходимость и, если потребуется, приступит к реализации мер по улучшению качества работы с целью надлежащей регистрации преступлений на почве ненависти (см. пункт 92).

### **Расизм в Интернете**

79. В своем письме от 10 сентября 2001 года Генеральный директор Государственной прокуратуры заявил следующее:

*"...Согласно второму пункту статьи 59 Уголовно-процессуального закона, Генеральный директор Государственной прокуратуры принял решение о том, что первый этап расследования преступлений на почве расизма в сети Интернет должен проводиться Национальным управлением уголовных расследований (КРИПОС). Прежде всего, это означает, что КРИПОС будет вести мониторинг сети Интернет с целью обнаружения проявлений расизма, которые могут послужить основанием для проведения расследования в связи с возможным нарушением статьи 135а) Общего уголовного кодекса, а также будет получать от населения информацию о подобных случаях и соответствующим образом передавать ее в местный полицейский участок.*

*Обычное расследование будет проводиться местным полицейским участком под контролем местной прокуратуры. Подразумевается, что КРИПОС обеспечивает достаточный потенциал для предоставления содействия полицейским участкам в соответствии с общими принципами оказания помощи.*

*Национальное управление уголовных расследований должно тесно сотрудничать с Полицейской службой наблюдения (ПСН) (в настоящее время преобразованной в Полицейскую службу безопасности (ПСБ)) с тем, чтобы любая "дополнительная информация", которую может получить ПСН (в настоящее время – ПСБ) о расизме в Интернете, могла бы быть использована на практике в ходе проведения расследований; при этом необходимо обеспечить, чтобы деятельность КРИПОС не наносила ущерба деятельности службы безопасности."*

Это решение сохраняет свою актуальность. Полицейская служба безопасности регулярно передает вышеуказанную информацию в КРИПОС.

80. На Интернет-странице, озаглавленной "Проинформировать КРИПОС" население может довести до сведения полиции информацию о фактах расизма и расистских проявлений в сети Интернет. КРИПОС является национальным органом в рамках полицейской системы, занимающимся борьбой с организованной преступностью и другими серьезными преступлениями. Вебстраницы доступны на норвежском и английском языках:

<https://tips.kripos.no/cmssite.asp?c=1&s=199&menu=17> (английский), а также <https://tips.kripos.no/cmssite.asp?c=1&s=8&menu=5> (норвежский).

## **2 В № 5**

### **Добровольные организации и другие субъекты, занимающиеся вопросами интеграции и вовлечения в жизнь общества**

81. Внимание обращается на пункт 360 и пункты 130-133 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Правительство стремится использовать ресурсы и опыт самих иммигрантов и вовлечь в процесс разработки политики организации, представляющие иммигрантов. Добровольные организации играют важную роль в усилиях по поощрению социальной интеграции и участия, и правительство будет укреплять сотрудничество между различными добровольными организациями, включая организации иммигрантов, и государственными властями. В рамках осуществления "белой книги" о добровольной работе в интересах всего населения (Доклад № 39 (2006-2007 годы) Стортингу) правительство сосредоточило внимание на оказании содействия усилиям добровольных организаций в привлечении лиц иммигрантского происхождения.

82. В целях поощрения более широкого участия правительство оказывает поддержку общенациональным организациям, работающим с иммигрантами, а также в погашении затрат на поддержание деятельности местных иммигрантских организаций. Схема предоставления субсидий общенациональным организациям направлена на повышение уровня информированности государственных органов и населения в целом о факторах, способствующих интеграции, и препятствиях в деле достижения равных возможностей для участия в жизни общества. Местные иммигрантские организации получают поддержку с целью укрепления организационных структур иммигрантов на местном уровне, предоставляя им, таким образом, возможность отстаивать свои общие интересы в мест-

ной администрации. Кроме того, правительство финансирует деятельность добровольных организаций, которые оказывают информационную поддержку недавно прибывшим иммигрантам, а также деятельность тех добровольных организаций, которые занимаются предупреждением принудительных браков.

83. Комитет по установлению связей между иммигрантами и властями (КИМ) представляет собой консультативный орган и одновременно является форумом для диалога, помогая доводить до сведения директивных органов взгляды и мнения иммигрантов. Новый состав КИМ будет назначен правительством 1 января 2010 года. В него будет входить больше представителей иммигрантов, и больше не будет постоянных представителей властей, Норвежской ассоциации местных и региональных органов власти (KS) и политических партий.

84. Налаживание контактов с иммигрантскими общинами и добровольными организациями является важным элементом деятельности УИМ в области поддержания диалога. УИМ подписало обязательные соглашения о сотрудничестве с рядом крупных добровольных организаций.

## **2 С**

### **Норвежский центр по правам человека**

85. Внимание обращается на пункты 130-134 общего базового документа.

## **Статья 3**

### **3 № 3**

86. Информация о мерах по предупреждению сегрегации в сфере образования содержится в разделе, посвященном статье 5 (пункты 183-206), а также в ответе на пункт 22 заключительных замечаний КЛРД (пункты 35-37).

## **Статья 4**

### **4 А (в частности, № 1 и 3-5)**

87. Как указано в пунктах 19-22 и 143 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии, в статью 135 а) Общегражданского уголовного кодекса 1902 года (в котором, в частности, устанавливаются наказания за расистские высказывания и использование расистской символики) были внесены поправки на основании Закона № 2 от 10 января 2003 года и Закона № 33 от 3 июня 2005 года. Эти поправки позволили усилить защиту от этнической дискриминации.

88. Стортинг принял новый пересмотренный вариант Общегражданского уголовного кодекса (Общегражданский уголовный кодекс 2005 года), который придет на смену Общегражданскому уголовному кодексу 1902 года. Дата вступления в силу Общегражданского уголовного кодекса 2005 года еще не определена. Статьи 185 и 186 нового Кодекса заменят, с некоторыми техническими поправками, статьи 135 а) и 149 а) Уголовного кодекса 1902 года. В процессе разработки статьи 185 нового Уголовного кодекса (От. prp. no. 8 (2007-2008) section 10.7 and 12.2) было четко указано, что новая статья 185 должна рассматриваться в свете новых поправок к статье 135 а) и соответствующих заявлений КЛРД. В третьем предложении первого пункта статьи 185 уголовное наказание

также предусматривается за заявления, сделанные только в присутствии лица, подвергающегося дискриминации или являющегося объектом ненавистнических высказываний. Таким образом, не требуется, чтобы подобное заявление было сделано публично. Кроме того, новые положения также обеспечивают защиту от человеконенавистнических высказываний и дискриминации в отношении инвалидов. В главе 16 Общегражданского уголовного кодекса 2005 года устанавливается наказание за геноцид, преступления против человечности и военные преступления. Эта глава Уголовного кодекса 2005 года вступила в силу 7 марта 2008 года.

#### 4 В

89. Согласно законодательству Норвегии, суды, как правило, обладают широкими полномочиями при назначении наказания. Тем не менее в статье 77 Общегражданского уголовного кодекса 2005 года перечислены некоторые элементы, ужесточающие наказание. В соответствии с подпунктом i) суды в качестве отягчающего обстоятельства обязаны учитывать, послужили ли мотивом к совершению преступления такие факторы, как "религиозная принадлежность, цвет кожи, предвзятое отношение к нетрадиционной сексуальной ориентации, инвалидность других лиц или иные обстоятельства, которые оскорбляют группы, нуждающиеся в особой защите" (неофициальный перевод). Помимо этого, в соответствии с Общегражданским уголовным кодексом 1902 года, суды обычно считают отягчающим обстоятельством факт совершения деяния на расовой почве. В некоторых положениях Уголовного кодекса как 1902 года, так и 2005 года более четко определяются отягчающие обстоятельства в случае, если преступление совершено на расовой почве (см. статьи 232 и 292 Общегражданского уголовного кодекса 1902 года, а также статьи 264, 272, 274 и 392 Общегражданского уголовного кодекса 2005 года).

#### 4 D

90. В решении Верховного суда от 21 декабря 2007 года (2007 Norwegian Supreme Court Reports p.1807) указывается, что статья 135 а) Общегражданского уголовного кодекса обеспечивает подлинную защиту от расистских высказываний. В данном случае вопрос состоял в том, применима ли статья 135 а) Уголовного кодекса к заявлениям о евреях, сделанным в интервью газете "Верденс Ганг" ("В.Г."). Причиной для вынесения обвинительного приговора послужило следующее заявление главы организации "Вигрид" этой газете (приводится в пункте 3 постановления суда):

*"В интервью журналистам газеты "Верденс Ганг" ("В.Г."), опубликованном 14 июля 2003 года, он заявил, что организация "Вигрид" "...имеет целью захват власти в обществе, истребление евреев..." (возможно, он использовал и другие слова, имеющие этот же смысл). В том же интервью он заявил, что "...евреи являются главным врагом, они убивали наших людей, они – безжалостные убийцы. Они не люди, они – паразиты, которых надо уничтожить..." и далее "...они убили миллионы наших людей и захватили власть в нашей стране" (другие его слова имели этот же смысл). Кроме того, он выразил мнение о том, что "Вигрид" находится в состоянии войны с евреями, заявляя при этом, что членам "Вигрид" выдается оружие и они проходят боевую подготовку. В ответ на вопрос журналиста о том, как бы он отреагировал, если бы кто-нибудь из членов данной организации нанес вред норвежским евреям или лицам из числа иммигрантов, он сказал: "Я не буду печалиться, если что-либо произойдет с людьми, которых я не хочу видеть в своей стране..."*

*(другие его слова имели аналогичный смысл). Он осознавал, что его заявления, которые содержат в себе одобрение или поощрение нарушения права евреев на неприкосновенность, будут опубликованы в издании «В.Г.».*

91. Верховный суд признал, что в своих заявлениях изданию "В.Г." виновный призывал к совершению действий, явно нарушающих право евреев на неприкосновенность, или поддерживал такие действия, а также что заявления тем самым представляли собой нарушения столь тяжкого характера, что они противоречили статье 135 а) Уголовного кодекса. Эти заявления также грубо унижали человеческое достоинство группы лиц, что обуславливало применение статьи 135 а) Уголовного кодекса.

92. Полицейское управление и полицейский округ Осло в январе 2009 года опубликовали доклад, озаглавленный "Преступления на почве ненависти: жалобы, зарегистрированные в 2007 году" ("Hatkriminalitet – Anmeldelser registrert i 2007"). В этом докладе содержится обзор преступлений, совершенных на почве ненависти, информация о которых была получена полицией в 2007 году. Всего было зарегистрировано 257 случаев; 209 из этих преступлений были совершены на почве расовой или этнической принадлежности, 19 – на религиозной почве и 29 – на почве сексуальной ориентации жертвы. Доклад выявил проблемы, существующие в процедуре регистрации преступлений. В настоящее время Полицейское управление ведет работу по совершенствованию этих процедур.

## **Статья 5**

### **5 I A**

#### **Внутренний окружной суд Финнмарка и правовая терминология в северносаамском языке**

93. Внимание обращается на пункты 181–183 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В Норвегии был осуществлен проект по развитию правовой терминологии в северносаамском языке. Термины на северносаамском языке, подготовленные в ходе проекта, были опубликованы на вебсайте саамского Центра развития и торговли ([www.sami-eg.no](http://www.sami-eg.no)).

94. В муниципалитете Тана также было начато осуществление двухгодичного проекта под названием "Юридический язык саами" ("Samisk lovspråk"). Первый этап этого проекта, в результате которого был составлен список из 691 юридического термина на северносаамском языке, был завершен в 2007 году. Группа, работавшая над проектом, состояла как из лингвистов, так и специалистов по правовым вопросам. По завершении проекта, в Комитет по северносаамскому языку будет подана заявка на официальное утверждение терминов.

### **5 I A № 2**

#### **Циркулярное письмо № 1 2009 от Генерального прокурора**

95. В циркулярном письме от Генерального прокурора № 1 2009 от 18 марта 2009 года, касающемся целей и приоритетных задач органов полиции и прокуратуры, подчеркивается, что преступления, совершенные на расовой почве, должны иметь приоритетное значение независимо от их тяжести. В циркулярном письме далее указывается (неофициальный перевод):

*"Особое внимание должно уделяться случаям насилия и покушений на частных лиц по причине их религии, цвета кожи, национального или этнического происхождения, сексуальной ориентации, образа жизни или ориентации, то есть так называемым преступлениям на почве ненависти. Насилие в отношении лиц или групп лиц, обусловленное их личностью или внешним видом, затрагивает не только каждую отдельную жертву, оно порождает чувство страха и незащищенности у всех лиц такого же происхождения, и поэтому органы полиции должны с максимальной серьезностью подходить к таким случаям."*

#### **Административная система рассмотрения жалоб**

96. В Официальном докладе Норвегии (NOU) 2009 года: "Надежные органы полиции" ("12 Et ansvarlig politi"), независимый комитет экспертов провел оценку деятельности административной системы рассмотрения жалоб в органах полиции. Этот доклад будет распространен для получения по нему комментариев, а затем правительство Норвегии проведет его оценку.

### **5 I B**

#### **Приюты для женщин – жертв насилия**

97. За последние 30 лет создание приютов для женщин сыграло ключевую роль в усилиях по борьбе с насилием в семье. В 19 фюльке страны существует 51 приют для пострадавших от насилия женщин. В основном они финансируются за счет государственных средств. Государство оплачивает 80% эксплуатационных расходов, при условии, что власти муниципалитетов или фюльке/органы здравоохранения обеспечивают 20%.

98. В 2008 году в таких приютах находились 1 742 женщины и 1 506 детей. При этом все больший процент контингента таких приютов составляют женщины из числа этнических меньшинств. В 2008 году на долю женщин из числа этнических меньшинств приходилось 58,8% постояльцев, по сравнению с 51% в 2005 году, и 45% в 2003 году. Одна треть из этих женщин стали жертвами насилия со стороны мужчин из числа коренного населения Норвегии. В большинстве приютов (в четырех пятых) были осуществлены специальные меры в интересах женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам. К их числу относятся организация переводческих служб для женщин, которые не говорят на норвежском языке; кроме того, их учат пользоваться банками, почтой и т.д. Шесть из десяти приютов подготовили свои собственные брошюры и другие ознакомительные материалы, информирующие об услугах, предоставляемых этой группе женщин. Брошюры с общей информацией об услугах приютов были подготовлены на нескольких языках.

99. Законодательное положение об услугах, оказываемых приютами, было принято в июне 2009 года. В соответствии с этим положением муниципальные власти обязаны предоставлять согласованную помощь и дальнейшую поддержку лицам, ставшим жертвами насилия в семье.

#### **План действий по борьбе с бытовым насилием: "Переломный момент"**

100. В этом Плане действий предусматриваются некоторые меры, которые непосредственно ориентированы на женщин из числа этнических меньшинств, включая подготовку брошюры, посвященной юридическим правам женщин, ставших жертвами бытового насилия. Эта брошюра будет издана на восьми языках. Кроме того, были приняты некоторые меры по повышению информиро-

ванности в отношении женщин из числа этнических меньшинств, находящихся в приютах.

#### **План действий по борьбе с калечением женских половых органов**

101. Внимание обращается на пункты 255–256 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. 5 февраля 2008 года правительство представило третий План действий по борьбе с калечением женских половых органов (см. добавление 6). Этот План действий рассчитан на период 2008–2011 годов. Его долгосрочной задачей является предупреждение калечения половых органов девочек. Одновременно в рамках этого Плана подчеркивается, что девочки и женщины, ставшие жертвами калечения женских половых органов, должны получить эффективное и адекватное лечение. План, включающий 41 текущее мероприятие и новые меры, имеет шесть основных направлений: эффективное применение законодательства, повышение уровня компетентности и передача знаний, предупреждение и формирование общественного мнения, доступность услуг здравоохранения, содействие принятию дополнительных усилий в периоды праздников, а также более решительные усилия на международном уровне.

102. Правительство рассмотрело возможность проведения клинических обследований половых органов всех девочек в рамках осуществляемых в настоящее время медицинских осмотров, определило масштабы таких обследований, а также предусмотрело их обязательный характер. Правительство приняло решение оказывать консультативные услуги и ввести практику добровольного обследования половых органов всех девочек и женщин, прибывших из районов, где, по данным Всемирной организации здравоохранения, доля калечащих операций на женских половых органах составляет не менее 30%. Эта услуга будет предоставляться в рамках медицинского обследования на муниципальном уровне, которое будет проводиться квалифицированным врачом в течение одного года после прибытия. Кроме того, консультации и обследование половых органов будут проводиться для всех соответствующих групп девочек (иммигрантов или лиц, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов) до того, как они пойдут в школу (5–6 лет), в пятом классе начальной школы (10–11 лет) и в десятом классе (15–16 лет). Обследование половых органов может проводиться только с согласия пациента/родителей/опекуна.

#### **Информация о нормативных положениях Норвегии, касающихся калечения женских половых органов и принудительных браков**

103. Во время регистрации просителей убежища сотрудники отдела иммиграционной полиции информируют их о нормативных положениях Норвегии, касающихся калечения женских половых органов и принудительных браков. Проситель убежища должен подписать декларацию о том, что эти нормы были им поняты. Эта практика будет применяться и впредь.

#### **5 I В № 3**

##### **Проект "Безопасность и доверие" Национального полицейского управления**

104. В 2008 году Полицейское управление начало осуществление проекта под названием "Безопасность и доверие" ("Trygghet og tillit"). В рамках этого проекта, рассчитанного на два года, было отобрано четыре полицейских округа и одно специализированное учреждение для улучшения взаимодействия между полицией и иммигрантами. Проект преследует цель создания доверительных отношений между иммигрантами и полицией. Его осуществление будет оцени-

ваться, а результаты – включаться в общий доклад о проекте, который послужит основой для дальнейшей организации профессиональной подготовке и работы органов полиции.

#### **Диалоговый форум в полицейских органах**

105. Диалоговый форум был организован в полицейских органах как в центральном аппарате, так и на местном уровне. Полицейское управление приглашает различные организации иммигрантов на совещания три-четыре раза в год, а некоторые полицейские округа организуют встречи на местном уровне. Эти совещания вносят важный вклад в содействие интеграции и включению иммигрантов в жизнь общества. Министерство юстиции также проводит регулярные встречи с представителями различных организаций иммигрантов.

#### **5 I В № 4**

##### **Набор студентов из числа этнических меньшинств в Полицейскую академию**

106. В последние годы Полицейская академия активно проводит набор студентов из числа этнических меньшинств. Этим усилиям будет и далее уделяться первоочередное внимание. В 2008/09 учебном году в Академию было принято 29 человек, принадлежащих к меньшинствам, 27 из которых в настоящее время продолжают обучение. В 2009/10 учебном году были приняты 552 новых студента, 30 из которых заявили о своей принадлежности к этническому меньшинству. Среди них есть и представители народа саами.

##### **Набор лиц из числа этнических меньшинств на курсы подготовки специалистов для исправительных учреждений Норвегии**

107. Этот вопрос рассматривался в пунктах 172–173 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Набор лиц из числа этнических меньшинств для подготовки тюремных надзирателей сопряжен с определенными проблемами. В последние годы среднегодовой показатель числа лиц из числа этнических меньшинств, которые были приняты на учебу в Колледж пенитенциарных учреждений, составил шесть человек. Исправительные учреждения хотели бы значительно увеличить этот показатель, с тем чтобы расширить национальный состав своих сотрудников. Для решения этой задачи был предпринят ряд конкретных мер.

108. Каждый год в письме о выделении средств Норвежской академии по подготовке персонала исправительных учреждений (КРУС) определяется требуемое количество кандидатов, говорящих на нескольких языках, помимо английского. При наборе в 2009 году доля таких лиц составляла 5%, а требуемое число кандидатов, говорящих на языке саами, равнялось пяти человекам.

109. С 2007 года КРУС сотрудничает с Норвежским управлением по вопросам трудоустройства и социального обеспечения для активизации приема лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Целью такого сотрудничества является организация интенсивных языковых курсов, ориентированных на соответствующих претендентов, для которых норвежский не является родным языком.

110. В диалоге с Самедигги (Парламентом саами) правительство назначит рабочую группу для оценки условий содержания заключенных и осужденных саами, а также выработки специальных мер в этой области.



**5 I B № 5**

111. Внимание обращается на информацию, содержащуюся в пунктах 122–136 статьи 5 I D № 1–2.

**5 I C****Диалог и многообразие, включая равный доступ к государственным услугам**

112. Внимание обращается на пункты 100–105 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии, касающиеся усилий по усилению поддержки этнического меньшинства в сфере государственных услуг. Поощрение "равного доступа к государственным услугам" является отдельной сферой деятельности УИМ. Инструменты и методы, разработанные в период 2002–2007 годов в целях повышения межкультурной компетенции сотрудников, укрепления диалога с пользователями и адаптации услуг к индивидуальным потребностям, были скомпилированы и опубликованы в виде так называемого "инструментария" на вебсайте УИМ ([www.imdi.no](http://www.imdi.no)).

113. УИМ возглавляет Форум в поддержку интеграции и многообразия, в состав которого входят главы девяти ключевых управлений. Форум служит связующим звеном между профильными органами и УИМ, направленным на обеспечение четкого обзора и согласованности усилий по содействию интеграции и многообразию.

114. Кроме того, УИМ руководит тремя сетями, связанными с Форумом в поддержку интеграции и многообразия. Одна из сетей занимается предоставлением субсидий организациям иммигрантов и координацией этих усилий, другая – участвует в обмене опытом в связи с проведением опросов пользователей и организацией диалога между ними; а третья – содействует обмену опытом в связи с возникновением проблем при взаимодействии государственного сектора с этническими и языковыми меньшинствами. УИМ подписало соглашение с Норвежским управлением по вопросам трудоустройства и социального обеспечения (НУТСО), которое предусматривает меры по повышению осведомленности данного учреждения о проблемах этнического многообразия и межкультурной компетентности. В 2009 году УИМ необходимо подписать соглашения с двумя другими управлениями и 12 муниципалитетами, которые в свою очередь будут активно искать пути организации работы своих служб с учетом потребностей различных групп населения. В 2009 году УИМ дало поручение разработать руководящие указания для проведения опросов пользователей в рамках государственных органов, которые имеют больше возможностей для учета опыта представителей этнических меньшинств.

**Участие в выборах**

115. Внимание обращается на пункты 192–194 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Правительство стремится обеспечить пропорциональное соотношение числа иммигрантов, имеющих право голоса и участвующих в выборах в муниципальные советы, советы фюльке и во всеобщих выборах.

116. Согласно обзору, проведенному Статистическим управлением Норвегии, в 2007 году 40% граждан Норвегии, являющихся иммигрантами по происхождению, и 36% иностранных граждан воспользовались своим правом на участие в выборах в муниципальные советы и советы фюльке. В целом, в выборах участвовало 62% населения. По сравнению с местными выборами 1999 и 2003 го-

дов, общий показатель участия в выборах представителей иммигрантов изменился мало. Вместе с тем по сравнению с выборами 2003 года показатель явки избирателей из числа иммигрантов, не являющихся выходцами из западных стран, вырос на три процентных пункта.

117. Число избирателей, принимающих участие во всеобщих выборах, за последние годы уменьшилось. В 1997 году общая доля участия в выборах представителей иммигрантов составила 63%, однако в 2005 году этот показатель снизился до 53%. За тот же период доля участия в выборах населения в целом изменилась с 78,3% до 77,4%. Хотя явка избирателей заметно разнится в зависимости от группы иммигрантов, показатель участия в выборах, как правило, увеличивается с увеличением продолжительности проживания в Норвегии и возраста. В ходе местных выборов 2007 года УИМ провело ряд мероприятий по повышению информированности и мобилизации избирателей с целью увеличения явки избирателей из числа иммигрантов.

118. УИМ проводило работу по активизации участия иммигрантов в выборах в Стортинг в 2009 году. Распространялась информация о политических партиях и избирательном процессе. Все эти усилия были главным образом ориентированы на новых граждан Норвегии, молодых избирателей и представителей групп с низким или снижающимся показателем участия в выборах. Информация о выборах в Стортинг была опубликована на нескольких языках на вебсайте правительства [www.valg.no](http://www.valg.no) и распространена с помощью различных организаций.

119. Что касается выборов в Самедигги (Парламент саами), то внимание обращается на пункты 277–278 шестого периодического доклада Норвегии Комитету по правам человека.

### **Переводческие услуги**

120. Внимание обращается на пункты 178–180 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. За период 2003–2009 годов число квалифицированных устных переводчиков в Норвегии значительно возросло. В 2007 году в Университетском колледже Осло было начато осуществление постоянной программы подготовки устных переводчиков. С 2009 года студенты Университетского колледжа будут иметь возможность продолжить свое обучение и получить степень бакалавра по специальности устный переводчик. В 2005 году был создан Норвежский национальный реестр устных переводчиков, позволяющий получить доступ к услугам квалифицированных переводчиков. По состоянию на июнь 2009 года в Норвежском национальном реестре устных переводчиков было зарегистрировано 1 004 переводчика на 66 языков. В настоящее время 56% всех зарегистрированных устных переводчиков получили официальную подготовку и/или государственную лицензию.

121. Данные обследования сотрудников государственного сектора показывают, что они по-прежнему мало осведомлены о связи между качеством устного перевода и надлежащим отправлением правосудия, а также о том, что услугами устных переводчиков пользуются мало. В связи с этим УИМ подготовило руководство об использовании услуг устных переводчиков. В рамках Плана действий правительства по поощрению равенства и предупреждению этнической дискриминации будет рассмотрен вопрос о введении в 2009–2012 годах общих руководящих указаний по использованию услуг устных переводчиков в государственном секторе. Кроме того, будет рассмотрена возможность введения профильных руководящих указаний для тех сфер государственного сектора, которые имеют важнейшее значение для обеспечения работы пользователей.

## 5 I D № 1–3

### Ужесточение политики в области предоставления убежища

122. 3 сентября 2008 года правительство представило 13 мер по сокращению числа просителей убежища, которые не нуждаются в защите. Причиной ужесточения политики Норвегии в области предоставления убежища стало значительное увеличение числа просителей убежища в стране, в результате чего Норвегия превратилась в европейскую страну с наиболее значительным ростом этого показателя за 2008 год. Иммиграционным управлением было отклонено 60% заявок на получение убежища. Кроме того, правительство также стремилось обеспечить более эффективное осуществление административного процесса с тем, чтобы лица, которые получают вид на жительство, смогли бы как можно быстрее начать новую жизнь в Норвегии. Прибытие большого числа просителей убежища, которые не нуждаются в защите, могло бы также подорвать саму систему предоставления убежища, поскольку это может привести к возникновению сомнений относительно того, действительно ли то или иное лицо реально нуждается в защите. Исходя из этого, правительство посчитало необходимым принять меры по сокращению числа просителей убежища, не нуждающихся в защите (см. добавление 7).

### Новый Закон об иммиграции

123. Новый Закон об иммиграции подробно изложен в пунктах 31–32 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Он был принят в апреле 2008 года и, как предполагается, вступит в силу 1 января 2010 года. В новом законе содержится множество известных положений, которые уже закреплены в действующих нормативных документах. В связи с тем, что проблемам иммиграции на политическом уровне уделяется большое внимание, было бы разумным, если бы Стортинг принял более активное участие в разработке этих нормативных положений.

124. Основным изменением в новом Законе является то, что в нем содержится более широкое определение понятия "беженец". К этой группе будут относиться не только лица, которые отвечают критериям статьи 1 А Конвенции о беженцах 1951 года, но и другие лица, ходатайствующие о признании их беженцами, которые подпадают под положения о запрещении высылки беженцев или их принудительного возвращения, содержащегося во всех международных конвенциях, участником которых является Норвегия. Важнейшей из них является Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод. Другими словами, тем, кто имеет право на статус дополнительной защиты в соответствии с Квалификационной директивой ЕС, будет предоставлен статус беженца согласно новому закону Норвегии. На практике это приведет к укреплению права на воссоединение семьи, поскольку лица, которым будет предоставлена дополнительная защита, должны обеспечивать финансовую поддержку своей семьи для получения разрешения на воссоединение семьи, в то время как на беженцев это требование не распространяется.

125. В этом Законе предусматривается, что, если административное решение противоречит руководящим указаниям или рекомендациям УВКБ в отношении защиты, дело, как правило, передается в главный совет Апелляционного совета по вопросам иммиграции, состоящий из семи членов.

126. В ходе *подготовительной работы* правительство также отметило, что в новых нормативных положениях об иммиграции (см. Ot.prp. nr. 75 (2006–2007)) оно намерено ужесточить правила, касающиеся прожиточного минимума.

127. Новый закон не предусматривает каких-либо существенных изменений законодательства, касающегося процедур высылки. В соответствии с действующим законодательством в новом Законе предусматривается, что иностранный гражданин не может быть выслан, если эта мера является неоправданной с учетом положения самого иностранного гражданина или его семьи, а также его связи со страной и тяжести совершенного уголовного преступления. В новом Законе подчеркивается, что в делах, касающихся детей, первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка. Иностраный гражданин может подать жалобу в административные органы, парламентскому омбудсмену или передать свое дело в суд.

128. В соответствии с действующим Законом об иммиграции в новом Законе предусматривается, что постоянный вид на жительство действителен на всей территории страны. Таким образом, вид на жительство дает право проживать и свободно передвигаться по всей территории страны, только если в соответствии с зафиксированными в Законе или вытекающими из него нормами не предусмотрено определенных ограничений.

129. Как и действующий Закон, новый Закон предусматривает, что просителю убежища должно предоставляться жилье. Норвегия дает просителям убежища возможность проживать в открытых центрах приема беженцев, пока их ходатайства о предоставлении убежища рассматриваются. Просители убежища, которые не нуждаются в государственных пособиях, могут проживать в любом месте по своему усмотрению. Вместе с тем большинство просителей убежища проживают в центрах размещения, расположенных по всей стране. В тех случаях, когда проситель убежища дает согласие на размещение в центре для беженцев, он обязан проживать в том муниципалитете, к которому он был прикреплен до вынесения решения по его ходатайству о предоставлении убежища. Просители убежища могут переводиться из одного центра размещения в другой. Здоровым взрослым просителям убежища без детей, получившим окончательный отказ в предоставлении убежища, проживать в обычном центре размещения запрещено. По желанию они могут проживать в центре для депортируемых лиц, где не существует каких-либо ограничений на передвижение.

130. Все иностранные граждане, имеющие вид на жительство, с учетом их пожеланий прикрепляются к конкретным муниципалитетам по всей стране во избежание концентрации большого числа иностранных граждан в определенных районах страны, особенно в больших городах. Местные власти выделяют средства в расчете на душу населения для интеграции иностранных граждан в их муниципалитете, исходя из общей средней суммы, выделенной на цели интеграции этого количества лиц за пятилетний период. Иностранцы, которые недавно прибыли в Норвегию из стран, не входящих в европейское экономическое пространство, и которым было предоставлено либо убежище, выдано разрешение на работу или вид на жительство на основе их ходатайств, а также члены их семей, имеют право и обязанность участвовать в образовательной программе, посвященной изучению основ норвежского общества и языка. Это право зависит от продолжительности проживания в муниципалитете, куда иностранный гражданин был изначально распределен, поскольку именно этот муниципалитет выделяет средства на финансирование образовательной программы. Вместе с тем это не следует рассматривать как правовое ограничение свободы передвижения по территории Норвегии.

131. Иностранцы, имеющие вид на жительство, не ограничиваются в своем праве покидать Норвегию или въезжать на ее территорию при условии, что их вид на жительство не ограничивает возможности повторного въезда в

страну. Если иностранный гражданин постоянно проживал за пределами страны в течение двух или более лет, то вид на жительство или разрешение на обустройство в стране могут быть изъяты. В таком случае Норвегия не может более рассматриваться иностранным гражданином в качестве "своей страны".

### **Процесс обжалования**

132. В связи с обсуждением нового Закона об иммиграции Постоянный комитет по вопросам органов местного управления и государственной администрации Стортинга предложил правительству изучить возможность создания официального комитета для рассмотрения действующей апелляционной процедуры. За решением этого вопроса следит Министерство труда и социальной интеграции. Официальный комитет, который был учрежден Королем в Совете 19 июня 2009 года, представит свой доклад к 1 декабря 2010 года.

133. В пункте 34 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии дана подробная оценка деятельности Апелляционного совета по делам иммиграции (АСИ), проведенная в марте 2003 года. В связи с необходимостью обеспечения более тесной взаимосвязи между политикой правительства и практикой на местах в 2005 году в Закон об иммиграции и связанные с ним нормативные документы были внесены нижеперечисленные изменения.

134. Министерству было поручено издать общие инструкции для Иммиграционного управления (ИМУ), касающиеся толкования закона и вынесения решений. В то же время в рамках АСИ был создан главный совет с целью, среди прочего, принятия решений по принципиальным вопросам. Министерству было поручено препровождать положительные решения, принятые ИМУ, в главный совет АСИ и доводить до сведения главного совета негативные решения ИМУ по серьезным делам, затрагивающим вопросы существа; дела, повлекшие серьезные социальные или экономические последствия; а также дела в областях, где существует тенденция к применению различных методов их решения. Министерству было поручено решить вопрос о возможности пересмотра в судах общей юрисдикции обоснованности позитивных решений АСИ. В рамках Совета Король будет выступать в качестве апелляционного органа при рассмотрении дел, по которым Министерство дало ИМУ указания в связи с интересами национальной безопасности или по внешнеполитическим соображениям.

### **Практика выдачи виз**

135. В декабре 2007 года правительство поручило Иммиграционному управлению (ИМУ) скорректировать свою практику выдачи гостевых виз гражданам Пакистана, позволяющую большему числу их родственников получать визы. Другими словами, это означает, что ИМУ следует внести некоторые коррективы в отношении оценки вероятности возвращения на родину соответствующего лица. При этом учитываются такие факторы, как возраст, семейное положение, наличие работы и финансовая ситуация. Одновременно были установлены процедуры контроля для обеспечения того, чтобы обладатель визы в установленный срок вернулся в Пакистан. ИМУ было поручено проанализировать результаты выполнения этих указаний.

### **Преследование по гендерному признаку**

136. Осенью 2008 года Министерство труда и социальной интеграции выпустило инструкции для Иммиграционного управления с разъяснением понятия "преследование по гендерному признаку", а также методов рассмотрения таких дел. В этих инструкциях подтверждается, что, согласно норвежскому законода-

тельству, жестокое обращение по гендерному признаку является основанием для защиты. К таким действиям относятся, например, принудительная стерилизация, массовые изнасилования, принудительная проституция и калечение женских половых органов. Согласно этим инструкциям, женщины в первую очередь получают защиту в тех случаях, когда условия ее предоставления согласуются с положениями Конвенции; просители убежища получают равное обращение независимо от пола; иммиграционные органы осведомлены о проблемах, которые могут возникать в этой ситуации. Данные инструкции распространяются как на женщин, так и мужчин. Они также затрагивают вопросы, которые могут быть актуальны для лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транс-сексуалов.

### **Закон о норвежском гражданстве**

137. Предложение относительно нового Закона о гражданстве изложено в пункте 35 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Новый Закон о норвежском гражданстве вступил в силу 1 сентября 2006 года. Лица, отвечающие соответствующим требованиям, касающимся гражданства, имеют законное право на его получение. Это означает, что решение вопроса о предоставлении гражданства органами государственного управления не носит произвольного характера. Как указано в статье 7, заявители должны сообщить все свои личные данные, должны проживать в Норвегии и иметь намерение проживать там и впредь, быть не моложе 12 лет и проживать в Норвегии по крайней мере семь из последних десяти лет на основании вида на жительство или разрешения на работу сроком не менее одного года. Заявителям необходимо также выполнить требование, касающееся обучения на курсах норвежского языка, а также разрешения на проживание согласно Закону об иммиграции, не иметь судимости и, если это возможно, отказаться от своего прежнего гражданства. Если заявитель был судим за совершение уголовного преступления, то до предоставления норвежского гражданства ему назначается исполнительный срок. Что касается детей до 12 лет, то одним из предварительных условий для получения ими гражданства является требование о том, чтобы один из родителей являлся гражданином Норвегии или стал им одновременно с ребенком. При этом ребенок обязан прожить на территории Норвегии не менее двух лет.

138. В Законе о гражданстве предусмотрены специальные положения, касающиеся некоторых групп заявителей, к которым не применяется ряд требований к получению гражданства, содержащихся в статье 7 этого Закона. К таким группам относятся лица, прибывшие в Норвегию до достижения 18-летнего возраста; лица, состоящие в браке с гражданами Норвегии, являющиеся зарегистрированными партнерами или сожителями граждан Норвегии; граждане стран Северной Европы; бывшие граждане Норвегии; а также лица без гражданства. В нормативном документе содержатся положения, касающиеся особых групп заявителей, к которым относятся спортсмены, норвежцы, проживающие на Кольском полуострове, и члены семей сотрудников, работающих в миссиях дипломатической службы Норвегии.

### **Проект поправок к Закону об адаптации и Закону о норвежском гражданстве с соответствующими нормативными положениями**

139. В июне 2009 года Министерство труда и социальной интеграции распространило проект поправок к Закону об адаптации с соответствующими нормативными положениями, Закону о норвежском гражданстве с соответствующими нормативами, а также Иммиграционным нормативным документам для получения консультативного заключения.

140. В рамках расширения прав и обязанностей, касающихся изучения норвежского языка и страноведения, правительство рассматривает возможность увеличения количества учебных часов с 300 до 600 для тех взрослых иммигрантов, которые в настоящее время обязаны обучаться на бесплатных курсах норвежского языка и страноведения. Кроме того, правительство предлагает ввести обязательную окончательную проверку на знание норвежского языка и требовать от заявителей в возрасте от 18 до 55 лет прохождения теста для получения норвежского гражданства.

141. Правительство далее предлагает осуществлять централизованный надзор за выполнением муниципалитетами Закона об адаптации, а также обязать их контролировать выполнение обязательств в соответствии с Законом об адаптации.

142. В консультативном заключении также указывается, что в настоящее время рассматривается вопрос о целесообразности выдачи новых справок о проживании, смысл которых состоит в том, чтобы любой человек, получивший разрешение, на основании которого ему впоследствии выдается вид на жительство (в качестве постоянного резидента) мог удостоверить свою личность в службах, занимающихся вопросами социальной интеграции.

#### **5 I D № 4**

##### **Меры по борьбе с принудительными браками**

143. Внимание обращается на пункты 196–199 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии, касающиеся усилий по борьбе с принудительными браками. Внимание также обращается на пункт 103 настоящего доклада.

##### **План действий по борьбе с принудительными браками**

144. 29 июня 2007 года правительство представило третий план действий по борьбе с принудительными браками (см. добавление 8). Данный план действий рассчитан на 2008–2011 годы и предусматривает осуществление 40 новых и прежних мероприятий по борьбе с принудительными браками. В данный план включен широкий ряд инициатив, направленных на предупреждение принудительных браков и предоставление помощи, поддержки и защиты жертвам таких насильственных действий. Главная ответственность за борьбу с принудительными браками лежит на органах власти, и первоочередной задачей этого плана является укрепление поддержки со стороны государственного сектора в усилиях, предпринимаемых в данной области. План действий предусматривает принятие мер в следующих областях: эффективное осуществление законодательства; профилактика, накопление опыта и расширение сотрудничества; эффективная и легкодоступная помощь, укрепление международных усилий и взаимодействия; а также углубление знаний и активизация исследовательской деятельности. К ключевым мерам, осуществляемым в рамках Плана действий, относятся: деятельность Национальной группы экспертов по предупреждению принудительных браков, работа советников по делам меньшинств в старших классах средней школы, атташе по вопросам интеграции в дипломатических миссиях Норвегии, а также строительство новых помещений для размещения жертв принудительных браков. В основе данного Плана лежат предложения, представленные учреждениями и органами в связи с Законом об иммиграции, доклад о принудительных браках и службах социального обеспечения, а также опыт осуществления предыдущих планов действий.

## 5 I E

### База знаний

145. Внимание обращается на пункты 90–97, пункты 187–190 и пункт 364 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Министерство труда и социальной интеграции постоянно сотрудничает со Статистическим управлением Норвегии в области получения статистических данных, касающихся иммиграции, интеграции и включения иммигрантов в жизнь общества. Проект под названием "Путь иммигрантов в норвежское общество" ("Innvandrerens vei inn i det norske samfunnet") направлен на более полное понимание проблемы вхождения иммигрантов в норвежское общество путем отслеживания соответствующих тенденций.

### Обследования условий жизни

146. В 2008 году Статистическое управление Норвегии опубликовало два доклада, касающиеся условий жизни иммигрантов: "Условия жизни в среде иммигрантов в 2005/06 году" и "Обследование условий жизни молодежи из числа иммигрантов". Эти обследования дают новую информацию об условиях жизни иммигрантов и их участии в общественной жизни в ряде различных областей, таких, как сфера труда, образование, досуг, религиозная жизнь, семейная жизнь и языковые навыки. Они также создают основу для исследования тенденций во многих областях условий жизни иммигрантов в широком контексте.

147. Обследование 2005/06 года условий жизни иммигрантов позволяет сравнить условия жизни иммигрантов в 2006 году с их положением десять лет назад. Как показывают результаты, условия в ряде областей постепенно улучшаются по мере увеличения срока продолжительности пребывания иммигрантов в Норвегии. Уровень занятости и образования среди иммигрантов по-прежнему ниже, чем среди остального населения, однако эти показатели повышаются по мере увеличения срока продолжительности их проживания в стране. Подобную тенденцию можно наблюдать и в отношении жилищных условий.

148. По некоторым параметрам условия жизни иммигрантов отличаются от условий жизни остального населения в худшую сторону. Это касается таких областей, как условия труда, общая финансовая ситуация, жилищные условия, знание языка и здравоохранение. Кроме того, почти половина участников обследования подвергалась дискриминации в одной или нескольких сферах общественной жизни.

149. Что касается условий жизни саами, то внимание обращается на пункт 261 общего базового документа.

## 5 I E № 1

### Положение иммигрантов на рынке труда

150. В последние несколько лет на норвежском рынке труда наблюдается благоприятная тенденция к высокому спросу на рабочую силу, что приводит к увеличению числа рабочих мест и рекордно низкому уровню безработицы. Рынок труда с высоким спросом на рабочую силу благоприятно повлиял на ситуацию в сфере занятости иммигрантов: по информации Статистического управления Норвегии, за период с четвертого квартала 2006 года по четвертый квартал 2007 года работу нашли более 30 000 иммигрантов.



151. В связи с международным финансовым кризисом и началом экономического спада с 2008 года положение на рынке труда изменилось. Показатель зарегистрированной безработицы среди иммигрантов увеличился с 4,0% в мае 2008 года до 6,8% в мае 2009 года. Среди остального населения этот показатель возрос с 1,2% до 2,2%. Самый большой рост безработицы наблюдался среди иммигрантов из стран Восточной Европы, входящих в Европейский союз. Уровень безработицы среди мужчин был выше, чем среди женщин и не зависел от их иммигрантского происхождения. Эта тенденция объясняется увеличением безработицы в тех отраслях промышленности, где преобладает мужской труд, в частности на строительных и производственных работах. Это также объясняет сильный рост уровня безработицы среди иммигрантов из стран Восточной Европы, входящих в Европейский союз.

152. В докладе Статистического управления Норвегии под названием "Идеальная профессия с точки зрения образования" ("Riktig yrke etter utdanning") проанализировано число иммигрантов, обладающих слишком высокой квалификацией для своей работы. В этом докладе указывается, что по сравнению с остальным работающим населением, высокообразованные иммигранты, как правило, занимают рабочие места, требующие более низкого уровня образования.

#### **Меры по увеличению занятости иммигрантов**

153. Внимание обращается на пункт 213 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии и пункт 20 заключительных замечаний Комитета.

154. По состоянию на май 2009 года работы не имели 6,8% иммигрантов. Хотя уровень безработицы среди иммигрантов в Норвегии значительно ниже, чем в большинстве других европейских стран, он в три раза превышает соответствующий показатель для населения в целом.

155. Иммигранты являются основной целевой группой в рамках политики рынка труда. Некоторые иммигранты, ищущие работы, нуждаются в соответствующей поддержке со стороны Норвежской службы труда и социального обеспечения (НСТ), которая располагает широким спектром мер, включающих программы профессиональной подготовки, получение трудовых навыков, предоставление субсидий, стимулирующих занятость, механизмы дальнейшей деятельности и оценки и т.д. По состоянию на второй квартал 2009 года в обычных программах в сфере рынка труда участвовало около 36% иммигрантов и порядка 26% зарегистрированных безработных.

#### **Второй шанс**

156. Программа "Второй шанс", осуществление которой началось в апреле 2005 года, представляет собой экспериментальную программу получения трудовой квалификации, предназначенную для иммигрантов, которые после нескольких лет пребывания в Норвегии не имеют постоянной работы и долгое время получают социальные пособия. Программа "Второй шанс", разработанная по той же модели, что и программа адаптации, является круглогодичной, рассчитанной на полный рабочий день, и обеспечивает предоставление надбавок за квалификацию с учетом активности участия.

157. В течение первых трех лет в 25 различных проектах по программе "Второй шанс" принял участие в общей сложности 901 человек, в том числе 516 женщин. Из 453 человек, которые к концу 2007 года прошли данную программу, 45,9% нашли работу или начали обучение.

**Политика и деятельность, направленные на улучшение процесса набора и вовлечение иммигрантов в государственный сектор**

158. Важным элементом политики набора персонала в государственный сектор является требование о том, чтобы при приеме на работу государственные учреждения приглашали на собеседование по меньшей мере одного квалифицированного иммигранта из западной страны. Государственные учреждения также должны поощрять иммигрантов к подаче заявлений на вакантные должности.

159. В соответствии с информацией Министерства по делам государственного управления и реформ 94% всех государственных учреждений выполняют это требование; при этом 32% иммигрантов из западных стран, которые прошли собеседование, были затем приняты на работу.

160. Согласно ежегодным докладам Статистического управления Норвегии в государственном секторе наблюдается постоянное увеличение доли иммигрантов. В 2002 году в государственном секторе работало 5,9% иммигрантов. В четвертом квартале 2008 года этот показатель возрос до 8% по сравнению с 11,3% в частном секторе и 8% в муниципальном и региональном секторах. При этом больницы и медицинские учреждения причисляются к числу государственных учреждений.

161. Согласно Статистическому управлению Норвегии, одной из главных причин меньшей доли иммигрантов в государственном секторе может являться то, что по сравнению с остальным населением уровень их квалификации является несколько более низким, чем тот, который требуется для работы в государственном секторе, где 70% должностей классифицируются в качестве академических или профессиональных. В частном секторе этот показатель составляет 25%.

162. В 2008-2009 годах Министерство органов государственного управления и реформ осуществляло проект в рамках 12 государственных учреждений, идея которого состояла в анализе действенности практики учрежденных квот для иммигрантов из западных стран. Это понятие означает, что работодатель может принять на работу кандидата из числа иммигрантов с приблизительно такой же профессиональной квалификацией, что и наиболее квалифицированный кандидат.

**Набор персонала на государственные предприятия**

163. С 2006 года УИМ обязано оказывать поддержку 26 государственным предприятиям в деле трудоустройства и обеспечения карьерного роста сотрудников из числа иммигрантов. По данным Статистического управления Норвегии, за четвертый квартал 2007 года, 7,4% сотрудников, занятых на государственных предприятиях, были иммигрантами или лицами, родившимися в Норвегии в семьях иммигрантов, по сравнению с 6,2% в 2006 году. На половине предприятий сотрудники отделов кадров принадлежат к среде иммигрантов или родились в Норвегии в семьях иммигрантов. Вместе с тем доля иммигрантов и лиц, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов и занимающих на предприятиях руководящие должности, невелика: 2% от всего руководящего персонала в области управления людскими ресурсами и только 2 из 402 руководителей старшего звена принадлежат к поликультурной среде.

### Портал по вопросам многообразия

164. В рамках усилий по повышению уровня трудоустройства иммигрантов и обеспечения равных возможностей для продвижения иммигрантов по службе в январе 2009 года был открыт вебсайт, посвященный проблемам многообразия: [www.mangfoldsportalen.no](http://www.mangfoldsportalen.no). Он представляет собой информационный портал, ориентированный на работодателей, представителей профессиональных союзов, а также персонала по подготовке сотрудников и работе с людскими ресурсами на предприятиях государственного и частного секторов.

### Результаты программы адаптации

165. По заказу Министерства труда и социальной интеграции Статистическое управление Норвегии публикует данные для участников программы адаптации (информацию о программе адаптации см. в пунктах 36-44 семнадцатого/восемнадцатого доклада Норвегии). 65% лиц, прошедших программу адаптации в 2006 году, были трудоустроены или начали обучение в ноябре 2007 года. 10% были зарегистрированы в качестве безработных или участников программ по трудоустройству. В 2005 году эти показатели составили 58% и 12%, соответственно. В 2008 году участие в программе адаптации приняли в общей сложности 8 700 человек, 53% из которых были женщины. Большая часть участников (около 60%) были выходцами из Сомали, Афганистана, Бирмы, России и Ирака.

### Социальная ответственность корпораций

166. В рамках своей акционерной политики государство выразило надежду, что в своей деятельности компании будут учитывать вопросы равенства и многообразия и что в качестве акционера государство будет обращать на это свое внимание в контексте общего контроля за деятельностью компаний в области социальной ответственности корпораций. В этой связи внимание обращается на следующую выдержку из доклада №13 (2006-2007 годы) Стортингу:

*"Правительство призывает норвежские компании активнее принимать на работу лиц, принадлежащих этническим меньшинствам. Ряд компаний, часть акций в которых принадлежит государству, ведут свою деятельность во многих странах. Поэтому при разработке своей кадровой политики компаниям следует обращать особое внимание на проблему культурного самосознания.*

*Компаниям следует активно участвовать в принятии мер по изменению отношений, которые обеспечивают доступ к занятости и возможности в области трудоустройства для иммигрантов из западных стран в соответствии с их профессиональной квалификацией".*

Правительство в качестве владельца предприятий будет обращать внимание на эти аспекты.

### Социальный демпинг трудящихся

167. Этому типу дискриминации часто подвергаются лица, незаконно проживающие на территории страны, однако ее жертвами могут становиться и лица, имеющие вид на жительство и разрешение на работу. Полиция принимает участие в проведении инспекционных проверок на различных предприятиях совместно с трудовой инспекцией, муниципальными учреждениями и пожарными службами. Это также является одним из элементов деятельности полиции в области включения и интеграции иммигрантов в жизнь общества.

**5 I E № 2****Право создавать профессиональные союзы и становиться их членами**

168. В Норвегии все трудящиеся, в том числе лица, не являющиеся гражданами страны, имеют право беспрепятственно организовывать и создавать профессиональные союзы, а также входить в их состав. Согласно закону, ни одной из категорий работников не запрещено создавать профсоюзы или вступать в них. Кроме того, не существует никаких положений, касающихся условий регистрации или каких-либо иных условий, которые работодатели или работники должны выполнять. В Законе об урегулировании трудовых споров 1927 года понятие профсоюза определяется как любое объединение трудящихся или любые союзы трудящихся, целью которых является защита интересов трудящихся в связи с деятельностью их работодателя.

**5 I E № 4****Равенство в области здравоохранения**

169. В основе деятельности служб здравоохранения и социального обеспечения, а также государственных специализированных служб здравоохранения лежит принцип равенства, в соответствии с которым все граждане страны имеют право на получение одинаковых услуг в соответствии с личными потребностями (см. статью 1-1 Закона о правах пациентов, статью 1-1 Закона о специализированных службах здравоохранения, второй пункт статьи 1 Закона об органах здравоохранения и целевых здравоохранительных фондах, а также статью 1-1 Закона о социальном обслуживании).

170. Поощряя равенство в области предоставления услуг, органы здравоохранения уделяют большое внимание надлежащему установлению приоритетов в отношении использования ресурсов. В этом вопросе основными механизмами являются Национальный совет по качеству и приоритизации и национальные руководящие указания в отношении определения приоритетов. Одной из мер, направленных на улучшение доступа к услугам, является создание в 2009 году консультационного центра служб здравоохранения, где людям оказывается помощь в поиске требуемой инстанции в системе здравоохранения. Другим примером служит Национальный научно-исследовательский медицинский центр для этнических меньшинств (НАКМИ), который представляет собой междисциплинарный комплекс, созданный с целью содействия более равному предоставлению услуг независимо от языка, этнической или социокультурной принадлежности. Помимо усилий в области исследований и развития, данный Центр участвует в распространении и обмене знаниями внутри государства и за его пределами (посредством так называемой Целевой группы по созданию больниц для мигрантов (ВОЗ) и МИГХЕЛСНЕТ ([www.nakmi.no](http://www.nakmi.no))).

171. В рамках органов здравоохранения разработана система выявления любых возможных последствий для народа саами, которые могут возникать в связи с мерами, предлагаемыми государственными органами. В этой связи ответственность за рассмотрение предложенных мер на региональном и местном уровнях лежит на региональных органах здравоохранения, муниципалитетах фюльке и обычных муниципалитетах. В связи с Официальным докладом Норвегии (НОУ) 1995:6 правительство разработало и в сентябре 2001 года опубликовало план действий на 2002-2005 годы в области обеспечения услуг здравоохранения и социального обслуживания в отношении саами, проживающих на территории Норвегии ("Равенство и многообразие").

### **Муниципальные и медицинские службы и службы по уходу**

172. В сотрудничестве с Норвежской ассоциацией местных и региональных органов власти (КС) и профессиональными организациями правительство начало осуществление проекта под названием "Сотрудничество в целях повышения уровня этической компетентности" ("Samarbeid om etisk kompetanseheving") среди работников муниципальных медицинских служб и служб по уходу. Этот проект направлен на повышение этической компетентности с помощью учебной программы, в рамках которой все работники получают базовые знания в области этики, а также с помощью регулярных совещаний, в ходе которых могли бы обсуждаться этические проблемы, возникающие в повседневной работе.

173. Управлению по вопросам здравоохранения было поручено совместно с Национальным центром экстренной базовой медицинской помощи в Бергене разработать учебный курс, включающий изучение этических норм и культурных устоев врачами отделений скорой помощи.

174. Управлению по вопросам здравоохранения было предложено включать вопросы этических норм и общественных устоев, связанных с культурным многообразием, в программу профессиональной ориентации для штатных врачей муниципалитетов. Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания пересмотрит программу специальной подготовки для врачей общей практики для обеспечения того, чтобы эта тема нашла в ней должное отражение.

### **Специализированные службы здравоохранения**

175. Согласно документам, в которых региональным органам здравоохранения поставлены задачи на 2009 год, в круг их ведения входит предоставление равных и качественных услуг в области здравоохранения вне зависимости от диагноза, пола, этнической принадлежности, места проживания или финансовой ситуации пациента с учетом его личной жизненной ситуации. Региональные органы здравоохранения северной Норвегии открыли экспертно-консультационный центр народа саами для обучения и вовлечения в жизнь общества лиц с хроническими заболеваниями.

### **Борьба с посттравматическим стрессовым синдромом**

176. Эта деятельность направлена на повышение уровня знаний и информированности с целью улучшения качества услуг, предоставляемых лицам, пережившим насилие и травму. Речь идет о беженцах, переживших травмирующую ситуацию, жертвах сексуального или физического насилия, а также жертвах или свидетелях бытового насилия. Эта деятельность также предусматривает финансирование исследований и повышение уровня знаний в отношении лиц, совершающих акты насилия, и правонарушителей, а также активизацию усилий по предупреждению суицидов.

177. В 2004 году был создан Норвежский исследовательский центр по проблемам насилия и травматического стресса (НКВТС), работа которого направлена на активизацию исследований и деятельности в области развития, распространение знаний и развитие людских ресурсов в сфере борьбы с насилием и травматическим стрессом. Центр проводит широкомасштабные междисциплинарные исследования и осуществляет проекты в области развития. Он сотрудничает с региональными информационно-консультативными центрами, занимающимися борьбой с насилием и травматическим синдромом, а также с ответственными клиниками, исследовательскими институтами и экспертами.

Центр не ведет клинической деятельности, но для его работы требуется практическая база.

178. Целью Региональных информационных центров по проблеме предупреждения насилия, травматического стресса и суицида (РВТС) является содействие созданию более эффективных и взаимосвязанных служб путем повышения уровня компетенции и укрепления междисциплинарного и межведомственного сотрудничества в регионе. Центрам также поручено оказывать помощь службам, занимающимся практической деятельностью (службе социального обеспечения детей, медицинским службам, службам социального обеспечения семьи, полиции и т.д.), путем осуществления программ в области предоставления информации, руководящих указаний и развития людских ресурсов. Они должны содействовать формированию связей между соответствующими партнерами в регионе. С этого года подобные центры были созданы во всех регионах.

179. В 2007 году перед центрами были поставлены новые задачи и выделены ресурсы для усилий по борьбе с калечением женских половых органов и принудительными браками. Продолжается работа по расширению знаний и компетентности в различных службах с целью улучшения качества лечения и дальнейшей поддержки беженцев, просителей убежища и других лиц, переживших травмирующие ситуации.

#### **Медицинское обслуживание народа саами**

180. Для медицинского обслуживания народа саами на основе равенства были приняты или принимаются следующие меры:

- В документе, ставящем задачи региональным органам здравоохранения, Министерство требует от них создания служб устного перевода для пациентов, нуждающихся в подобных услугах.
- Министерство также требует от региональных органов здравоохранения принять меры для улучшения лингвистических и культурных знаний сотрудников, работающих с представителями народа саами.
- Региональные органы здравоохранения должны сообщать о выполнении этих требований в ежегодных докладах Министерству здравоохранения и медицинского обслуживания. В 2009 году все региональные органы здравоохранения сообщили, что они начали осуществление мер по выполнению требований Министерства относительно создания служб устного перевода в больницах для пациентов, нуждающихся в таких услугах. Региональные органы здравоохранения сформировали единый механизм сотрудничества по проблемам народа саами. В северной части страны они планируют осуществить проект по предоставлению услуг устного перевода в целях, в частности, изучения потребностей в саамском языке и уровня необходимых для этого знаний, а также повышения информированности об услугах устных переводчиков в региональных органах.
- В настоящее время в Университетском колледже саами в фюльке Финнмарк ведется разработка учебного курса для сотрудников служб здравоохранения и социального обслуживания. В него будут включены такие предметы, как язык и культура народа саами, права саами, а также простые понятия и термины, которые могут облегчить общение между пациентами из числа саами и работниками служб здравоохранения.

## 5 I E № 5

### Признание иностранных дипломов

181. Внимание обращается на пункты 82–88 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Норвегия соблюдает Лиссабонскую конвенцию в вопросах, касающихся признания дипломов о высшем образовании. Норвежскому агентству по обеспечению качества образования (НОКУТ) поручено выдавать общие документы, признающие иностранные дипломы, что непосредственно ориентировано на рынок труда. Академическое признание иностранных дипломов о высшем образовании предоставляется высшими учебными заведениями. В 2007 году в Закон о высшем образовании были внесены некоторые поправки, направленные на упрощение положений, касающихся признания и аккредитации дипломов о высшем образовании. В рамках НОКУТ Министерство создало информационный центр с целью предоставления пользователям более подробной информации о признании научных степеней и профессиональных квалификаций.

### Национальная система оценки неформального обучения

182. Внимание обращается на пункты 191–194 шестнадцатого периодического доклада Норвегии. Началась работа по созданию системы документальной регистрации и подтверждения прохождения взрослыми лицами неформального обучения на уровне старших классов средней школы. В действующий с 14 марта 2003 года Закон об образовании были внесены изменения, с тем чтобы совершеннолетние лица, имеющие право обучаться по программе старших классов средней школы, имели также право на оценку их общей квалификации (полученной через систему формального и неформального образования).

### Детские сады

183. Закон № 64 от 17 июня 2005 года, касающийся детских садов (Закон о детских садах), вступил в силу 1 января 2006 года. В четвертом пункте статьи 2 этого Закона указывается, что "детские сады учитывают возраст детей, уровень их развития, а также социальную и этническую принадлежность, в том числе язык и культуру детей саами". Это положение служит напоминанием о том, что дети отражают разнообразие и различия все более глобализированного и многонационального общества. При этом особо подчеркивается обязанность принимать во внимание язык и культуру детей из числа саами.

184. Далее, пункт третий статьи 8 Закона о детских садах гласит: "Муниципалитет несет ответственность за обеспечение того, чтобы в основе работы детских садов для детей саами, расположенных в районах проживания этого народа, лежали язык и культура саами. В других муниципалитетах предпринимаются шаги, позволяющие детям саами сохранять и развивать свои язык и культуру". Эти положения повышают ответственность муниципалитетов по сравнению с Законом 1995 года об учреждениях дневного ухода, в котором обязанность муниципалитетов по отношению к детям саами ограничивалась районами проживания народа саами.

185. Рамочный план от 1 марта 2006 года развивает содержание статьи 2 Закона о детских садах. Детский сад должен быть инклюзивным сообществом, в котором учитывается индивидуальность каждого ребенка. В первую очередь этот рамочный план касается детских садов для детей саами. Далее, детский сад должен прививать детям ценности и культуру и предоставлять широкие возможности для их собственного культурного творчества, а также обеспечивать,

чтобы все дети были счастливы и могли жить в социальном и культурном сообществе. Детский сад должен отражать культурное многообразие группы детей.

### **Изучение языка**

186. В 2006, 2007, 2008 и 2009 годах правительство выделяло по 10 миллионов норвежских крон в год с целью проведения экспериментальных обследований языковых навыков всех четырехлетних детей, находящихся в государственных клиниках в 12 муниципалитетах Норвегии с наибольшей долей иммигрантов. По состоянию на 30 июня 2007 года было обследовано более 15 000 детей, 3 600 из которых принадлежали к многоязычной среде. Было установлено, что около 10% детей, говорящих на норвежском языке, и одна треть детей из многоязычной среды нуждаются в дальнейшем обучении. Эти обследования свидетельствуют о том, что дети и их родители или опекуны должны иметь возможность участвовать в деятельности, отвечающей их потребностям. Большинство детей в учреждениях дневного ухода принимают участие в широком спектре различных мероприятий.

187. В 2007 году правительство начало осуществление экспериментальной программы, предусматривающей предоставление бесплатного дневного ухода для всех детей четырехлетнего и пятилетнего возраста в тех районах Осло, где значительная доля детей говорят на языках этнических меньшинств. Цель этой меры состоит в том, чтобы путем увеличения посещаемости учреждений дневного ухода подготовить детей к школе, повысить их общие навыки социального общения, а также улучшить языковые навыки норвежского языка у детей, говорящих на языках меньшинств. В 2009 году на осуществление этой программы будет выделено 50 миллионов норвежских крон.

188. Обследования языковых навыков, предоставление бесплатного дневного ухода и стратегия по поощрению изучения языка представляют собой комплекс согласованных мер, направленных на обеспечение того, чтобы дети получали достаточные языковые навыки, позволяющие им справиться с проблемами на начальном этапе обучения в школе.

189. Ряд групп, работающих в данных областях, обеспечивает обучение по расширенным школьным программам, с тем чтобы дети могли иметь равные возможности независимо от финансового положения их родителей. Идея заключается в том, чтобы укрепить систему обучения языку, помочь детям в выполнении домашних заданий и дать им возможность участвовать в культурных мероприятиях. Данные программы являются бесплатными.

### **Образование**

190. Внимание обращается на пункты 258–266 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В статистических данных, касающихся начальных школ и младших классов средней школы, учитывается число учеников, говорящих на языках меньшинств, для которых организован специальный курс обучения норвежскому языку. Каждая школа сама определяет необходимость в специальном языковом обучении норвежскому языку. По этой причине учащиеся, говорящие на языках меньшинств, которые не нуждаются в специальном обучении норвежскому языку, в статистических данных не учитываются. В настоящее время индивидуальная статистика по учащимся начальной школы и младших классов средней школы отсутствует. Специальный курс обучения языку предусматривает изучение родного языка, двуязычное обучение по конкретным предметам и специальное обучение норвежскому языку.



**Доля учащихся, говорящих на языках меньшинств, в начальной школе и младших классах средней школы**

191. Осенью 2008 года более 40 000 учащихся начальных школ и младших классов средней школы проходили специальный курс обучения языку. Около 22 000 учащихся обучались на родном языке и/или получали образование на двух языках. У наибольшего числа учащихся, которые обучались на родном языке или проходили курс двуязычного образования по конкретным предметам, родным языком был сомалийский. Урду, курдский, арабский, вьетнамский, албанский, польский и турецкий также относились к числу языков, на которых в качестве родного языка обучались от 1 000 до 2 000 учеников.

**Учащиеся иммигрантского происхождения в старших классах средней школы и высших учебных заведениях**

192. В 2008/09 учебном году в 88 средних школах, т.е. в 19% всех средних школ, обучались 11% иммигрантов. В 2008 году девять из десяти учащихся в возрасте 16–18 лет посещали старшие классы средней школы. 68% из них были иммигрантами и 83% родились в Норвегии в семьях иммигрантов.

193. По сравнению с другими учащимися старшие классы средней школы заканчивает меньшее число иммигрантов. Вместе с тем старшие классы средней школы заканчивают больше учащихся, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов, чем учащихся-иммигрантов, а также больше девочек, чем мальчиков. Согласно статистическим данным за 2007 год, как иммигранты, так и лица, родившиеся в Норвегии в семьях иммигрантов, чаще, чем остальные учащиеся, поступали в высшие учебные заведения в год окончания средней школы. Это касается 27% иммигрантов и 46% молодых людей, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов, по сравнению с 24% всех остальных учащихся. Самая низкая доля лиц иммигрантского происхождения, которые поступают в университеты и колледжи, наблюдается среди иммигрантов первого поколения. В 2001–2007 годах доля иммигрантов в возрасте старше 16 лет, получивших высшее образование короткого цикла, уменьшилась на 4%. Также несколько снизилась (на 1,4 процентных пункта) доля тех, кто получил высшее образование длинного цикла в качестве наивысшей завершенной ступени образования. Согласно статистическим данным по населению в целом, показатели этих параметров увеличились на 2,1 и 1 процентный пункт соответственно.

194. За тот же период доля лиц, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов, которые получили высшее образование короткого цикла, увеличилась на 1,8%, а доля тех, кто получил высшее образование длинного цикла – на 1,3 процентных пункта.

195. Кроме того, в настоящее время наблюдается тенденция к тому, что в высших учебных заведениях обучается больше женщин, чем мужчин как среди иммигрантов, так и среди студентов, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов. Среди иммигрантов доля как женщин, так и мужчин, получивших высшее образование короткого или длинного цикла в качестве наивысшей завершенной ступени образования, снижается, в то время как среди населения в целом она растет. Для женщин этот показатель снижается медленнее, чем для мужчин. Среди лиц, родившихся в Норвегии в семьях иммигрантов, процентная доля тех, кто получил высшее образование увеличивается как среди женщин, так и мужчин. Увеличение доли лиц, получивших высшее образование длинного цикла, пропорционально увеличению этого показателя для населения в целом. Доля женщин, получивших высшее образование короткого цикла, увеличилась больше по сравнению с долей мужчин.

196. Что касается показателей отсева и числа лиц, успешно завершивших обучение в университетах и колледжах, то студенты ВУЗов, принадлежащие к среде иммигрантов, имеют те же шансы успешно завершить свое обучение, что и большинство других студентов. В случае учащихся колледжей, показатель отсева студентов иммигрантского происхождения несколько выше среднего показателя.

197. Студенты из числа иммигрантов чаще чем другие выбирают научно-технические дисциплины и редко отдают предпочтение педагогике. Это касается как юношей, так и девушек. Также относительно мало студентов иммигрантского происхождения выбирают общественные дисциплины, искусство или журналистику. Важно помнить, что в настоящее время лишь относительно небольшое число молодых людей соответствующих возрастных групп родилось в Норвегии в семьях иммигрантов, и поэтому сейчас трудно делать окончательные выводы. Министерство образования и научных исследований Норвегии инициировало ряд мер, направленных на увеличение доли воспитателей дошкольных детских учреждений и преподавателей, принадлежащих к этническим меньшинствам. В настоящее время в девяти университетских колледжах организуется обучение по двуязычным программам подготовки бакалавров.

#### **Равное образование на практике**

198. В феврале 2007 года правительство выпустило пересмотренный вариант стратегического плана "Равное образование на практике! 2007–2009 годы". Целью этого стратегического плана является поощрение последовательного подхода к усилиям по оказанию поддержки детям и молодежи из числа иммигрантов в учебных заведениях, начиная с центров дневного ухода и заканчивая колледжами и университетами. Этот план, рассчитанный на пять лет (2004–2009 годы), ставит задачи перед Министерством образования и научных исследований и сектором образования.

199. Управление по вопросам образования и профессиональной подготовки весной 2010 года опубликует доклад о мерах и проектах, осуществленных в рамках этого плана. Реализация некоторых предусмотренных в данном стратегическом плане мер будет продолжена до 2011 года.

200. Власти Норвегии обращают особое внимание на учащихся, прибывающих в Норвегию на поздних стадиях школьного образования. Новое законодательство укрепило их право на получение специального языкового образования, включая изучение родного языка, и двуязычное образование, а также право на получение двух дополнительных лет для завершения старших классов средней школы для учащихся-иммигрантов со специальным курсом обучения языку.

#### **Стратегии увеличения приема лиц из числа иммигрантов в старшие классы средней школы**

201. В стране осуществлен ряд мер по увеличению приема молодежи в старшие классы средней школы и предупреждению их отсева. В младших классах средней школы был введен новый предмет под названием "Выбор сферы образования". Его целью является предоставление учащимся младших классов средней школы возможности ознакомиться с предметами, преподаваемыми в старших классах средней школы. Для обеспечения того чтобы в старших классах средней школы школьники могли сделать правильный выбор, Министерство знакомит школьных консультантов с рекомендованными критериями компетентности. Службы школьных консультантов были укреплены путем увеличения ассигнований для властей фюльке и центров профессиональной ориентации

в каждом фюльке. Проблема плохой посещаемости в начальной школе требует более пристального внимания. Среди прочего в свидетельстве об окончании школы будет указываться число прогулов. Необоснованный пропуск занятий в начальной школе зачастую может приводить к тому, что в старших классах средней школы данный учащийся превратится в злостного прогульщика.

#### **Стратегии увеличения приема лиц из числа иммигрантов в университеты**

202. Внимание обращается на пункты 280–291 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Основной целью является увеличение приема студентов иммигрантского происхождения в ВУЗы для обучения по широкому кругу программ. В сотрудничестве с Управлением труда и социального обеспечения Норвегии (НАВ) Министерство будет знакомить взрослых иммигрантов с возможностями продолжения образования, зачисления на курсы с учетом всего комплекса их знаний, полученных как в рамках формального, так и неформального образования, а также финансирования их образования.

203. Несколько учебных заведений осуществляют набор студентов, ориентируясь, главным образом, на иммигрантские общины, а также реализуют внутренние проекты по повышению уровня знаний персонала в области культурного многообразия. В рамках некоторых учебных программ отводятся места для представителей этнических меньшинств, равно как и для представителей народа саами.

204. Доля преподавателей из числа этнических меньшинств и студентов из среды меньшинств, которые обучаются на педагогических факультетах, по-прежнему не высока. Это же касается и числа сотрудников в учебных заведениях, принадлежащих к этническим меньшинствам. В 2003 году было начато осуществление крупного проекта по предоставлению грантов для преподавателей языков этнических меньшинств, которые работают в школах, не имея при этом официального свидетельства, или которые имеют иностранные дипломы, но нуждаются в дополнительной подготовке для получения официального свидетельства. Эти гранты предназначены для продолжения образования с целью получения диплома преподавателя общего профиля для работы в начальной школе или младших классах средней школы или свидетельства о прохождении дополнительной четырехлетней программы в университете или университетском колледже.

205. Дополнительная подготовка по вопросам взаимопонимания между представителями различных культур имеет большое значение для всех преподавателей, в связи с чем во многих высших учебных заведениях предлагается широкий комплекс программ как в рамках основного курса обучения, так и в качестве отдельных дополнительных учебных программ. С 2004 года восемь университетских колледжей, осуществляют совместную трехгодичную программу подготовки преподавателей двуязычной системы образования.

#### **Комитет по вопросам равенства в сфере образования для лиц, говорящих на языках этнических меньшинств**

206. Правительство создало официальный Комитет по вопросам равенства в сфере для лиц, говорящих на языках меньшинств, в центрах дневного ухода, начальных и младших классах средней школы, старших классах средней школы и высших учебных заведениях. Этому комитету поручено изучать образовательные услуги, предоставляемые детям, молодежи и взрослым, говорящим на языках меньшинств. Комитет должен представить предварительный доклад о системе обучения в учреждениях дневного ухода, начальных и младших клас-

сах средней школы, в конце 2009 года, а окончательный доклад – до 1 июня 2010 года.

#### **Обучение финскому языку в норвежских школах**

207. Согласно статье 2-7 Закона об образовании, учащиеся квенско-финского происхождения, посещающие начальную школу или младшие классы средней школы в фюльке Тромс и Финнмарк, имеют право изучать финский в качестве второго языка, когда по крайней мере трое учеников изъявляют такое желание. На преподавание финского языка центральные органы системы образования выделяют специальные средства. В 2008 году финский язык как второй преподавался 894 ученикам, включая тех, кто изучал квенский язык.

#### **Программы обучения языкам этнических меньшинств**

##### *Финский и саамский языки*

208. Университет Тромсё предлагает программы обучения на финском и саамском языках вплоть до уровня докторантуры. Кроме того, в четырех университетских колледжах, расположенных на самом севере страны, программы обучения на более низких уровнях осуществляются на финском, квенском и саамском языках.

##### *Рома, народ романи/татер*

209. Норвежские рома сталкиваются с трудностями в целом ряде областей. Эта группа состоит из 400–500 человек, проживающих в основном в Осло. В 2009 году правительство представило план действий по улучшению условий жизни рома, имеющих норвежское гражданство. Этот план был разработан в сотрудничестве с муниципалитетом Осло и в диалоге с данной этнической группой.

210. С 1991 года муниципалитет Осло осуществляет меры, учитывающие потребности рома в обеспечении дневного ухода за детьми, а также в сфере образования начального и нижнего уровня и образования для взрослых. Рома, как и все остальное население, имеют право и обязанность участвовать в получении образования.

211. Прежнее отсутствие образования обуславливает высокий уровень неграмотности среди взрослых рома. В связи с этим при поддержке Министерства труда и социальной интеграции и под эгидой муниципалитета Осло было начато осуществление образовательного проекта для взрослых. Кроме борьбы с неграмотностью, целью этого проекта является поощрение детей и молодежи рома к получению более глубокого образования. Данный проект был разработан в сотрудничестве с представителями рома.

212. Осуществление проекта под названием "Народ романи – от детей до взрослых" ("Romanifolket – fra barn til voksne") с 2004 года финансируется Министерством труда и социальной интеграции, Министерством образования и научных исследований, а также Управлением образования. Завершение данного проекта, которым руководит Колледж королевы Мод, занимающийся вопросами образования в раннем возрасте, намечено на 2009 год. Его целью является разработка руководящих указаний и подготовка новых преподавателей, а также повышение уровня знаний среди школьников романи/татер об их родной культуре.

### **Саами в начальной школе, младших и старших классах средней школы**

213. Самедигги (Парламент саами) разрабатывает нормы для учебных программ по преподаванию саамского языка в начальной школе, младших и старших классах средней школы, а также учебных программ по преподаванию специальных предметов на саамском языке в старших классах средней школы. Эти нормы должны вписываться в разработанные Министерством положения с точки зрения сферы охвата и ресурсов.

214. Число учеников, изучающих саамские языки, немного сократилось после начала реформы образования. С целью формирования более прочной базы для осуществления любых изменений, необходимых для более полного удовлетворения потребностей учащихся в области образования, норвежскому Управлению по вопросам образования и профессиональной подготовки было поручено определить, насколько соблюдаются права учащихся в области изучения саамских языков, и как сами учащиеся оценивают это обучение.

215. Самедигги отвечает за разработку и подготовку учебных пособий на саамском языке, и им был подготовлен стратегический план создания таких учебных пособий. Поскольку учебные материалы на саамском языке найти трудно, учащиеся из числа саами слабо обеспечены материалами, требуемыми Реформой образования (саами). Группа представителей Самедигги, Управление по вопросам образования и профессиональной подготовки, а также Министерство образования и научных исследований, которые проводят оценку текущего процесса разработки и подготовки учебных пособий на саамском языке, выскажут свои предложения, которые касаются изменений, направленных на рационализацию процесса разработки и оценят его финансовые последствия.

### **Изменения, касающиеся высшего образования на саамском языке**

216. Министерство образования и научных исследований выделило средства высшим учебным заведениям на организацию последипломных учебных курсов и непрерывного образования. Выделяя эти средства, Министерство поставило условие, чтобы учреждения, предлагающие такое образование на саамском и квенском языках, уделяли этим курсам приоритетное внимание. Министерство начало набор студентов на учебные курсы по подготовке преподавателей для слушателей из числа саами. На этот проект выделено 500 000 норвежских крон.

### **Результативность системы осуществления права и/или обязанности посещать занятия по изучению норвежского языка и общественного строя**

217. Начиная с 1 сентября 2005 года в соответствии с Законом об адаптации в целевую группу лиц, имеющих право и/или обязанность посещать занятия по изучению норвежского языка и общественного строя, входят лица, получившие вид на жительство или разрешение на работу, которые являются основанием для получения разрешения на проживание (постоянное место жительства). Согласно Закону об адаптации иммигранты должны пройти 300-часовой курс изучения норвежского языка и общественного строя в течение периода, не превышающего трех лет. При необходимости, отдельные учащиеся, обладающие соответствующим правом, могут, в дополнение к требуемым 300 часам, получать подготовку в течение 2 700 часов на протяжении пяти лет.

218. Оценка, проведенная "Рамбёлл менеджмент" показывает, что с момента вступления в силу права и/или обязанности посещать занятия по изучению норвежского языка и общественного строя заключительный экзамен стали сдавать больше учащихся. В 2007 году в заключительных экзаменах приняли уча-

стие примерно 7 000 кандидатов, а в 2006 году – около 6 000. Как в 2006 году, так и в 2007 году устный тест успешно сдали 90–95% учащихся, а письменный – около 50%. В 2004 году заключительные экзамены сдавали лишь 3 500 человек.

## **5 I E № 6**

### **Меры по поощрению терпимости в спорте**

#### **Программа предоставления ежегодных субсидий для приема и интеграции в спортивные клубы и ассоциации**

219. В рамках этой программы спортивные клубы и ассоциации в городских районах, которые сталкиваются с особыми трудностями при наборе детей и молодежи, могут получить гранты. Эти средства предназначены для осуществления мер, ориентированных на детей (6–12 лет) и молодежь (13–19 лет) из числа меньшинств. Особое внимание уделяется девочкам, а также детям и молодежи из семей с низким уровнем дохода. Средства на программу субсидий выделяются за счет доходов от продажи билетов общенациональной спортивной лотереи. В 2009 году на этот проект было выделено 8 млн. норвежских крон.

#### **Субсидии на строительство спортивных объектов**

220. В июне 2001 года правительство представило двенадцать новых мер, направленных на борьбу с расизмом и дискриминацией. Одной из этих мер было увеличение субсидий, в рамках специальной программы, на строительство спортивных объектов в некоторых больших городах. Правительство объяснило такой шаг важностью спортивных клубов и объектов для процесса социальной интеграции в многокультурном обществе. Приоритетом данной программы стали большие города, поскольку именно в них число спортивных объектов было наименьшим. В рамках программы, рассчитанной на 2007–2010 годы, средства распределены между следующими основными областями: проблемные области, дорогостоящие объекты и оборудование. В 2009 году на эту программу было выделено 65 млн. норвежских крон.

#### **Субсидии на осуществление мер по вовлечению в жизнь общества и искоренению нищеты**

221. Осуществление мер по вовлечению в жизнь общества и искоренению нищеты под эгидой неправительственных организаций вносит свой вклад в борьбу с расизмом и дискриминацией. Министерство культуры и по делам церкви стремится наделить неправительственные организации полномочиями для проведения активной деятельности в области социального охвата населения, а также вовлечь в работу неправительственных организаций больше участников. В 2009 году на осуществление мер по вовлечению в жизнь общества и искоренению нищеты было выделено 4 млн. норвежских крон, из которых 1 млн. был передан Ассоциации НПО Норвегии с целью поддержки усилий по поощрению социальной работы традиционных норвежских НПО, а 3 млн. норвежских крон было выделено на укрепление общей работы в социальной сфере и в области искоренения нищеты в этом секторе. Целью является активизация участия групп, недопредставленных в культурной жизни и соответствующих организациях.

### **Меры, касающиеся средств массовой информации и ориентированные на норвежские меньшинства**

222. Последние несколько лет правительство придает большое значение социальной, культурной и демократической роли средств массовой информации в интересах этнических меньшинств страны. Плюрализм мнений и культурное многообразие в средствах массовой информации лежат в основе демократии и свободы слова для всех. Таким образом, плюрализм является основным принципом средств массовой информации в Норвегии.

#### *Норвежская радиовещательная корпорация (НРК)*

223. Согласно уставу Норвежской радиовещательной корпорации, в общий объем теле- и радиовещания НРК на общенациональном уровне должны быть включены "ежедневные передачи для народа саами" и "программы для национальных и языковых меньшинств". НРК "должна передавать в эфир такие материалы, ...которые защищают интересы меньшинств и особых групп". В 2008 году объем вещания "Радио саами" составил 1 702 часа. Кроме того, "Радио саами" вещает в формате цифрового радио. В 2007 году объем телевещания "Радио саами" составил в общей сложности около 207 часов (первый показ), по сравнению с 131 часом в 2003 году. Сотрудничество между "Радио саами" и иностранными вещательными компаниями позволило создавать ежедневные новостные программы как на радио, так и на телевидении во всем североевропейском регионе. В 2008 году "Радио саами" увеличило количество предоставляемых услуг по сети Интернет. К ним относятся новости мультимедиа, культурные программы и программы для детей. Эти услуги охватывают как радио, так и телевидение. НРК ведет еженедельные передачи для квенов. Эти передачи готовятся на финском языке и выпускаются филиалом "НРК-Тромс". Они передаются по второй радиопрограмме (П2) в областях Тромс и Финнмарк и в отдельных районах фюльке Нурланн каждую среду. НРК выпускает еженедельную телевизионную передачу "Миграполис". Эта передача ведется в основном на норвежском языке, однако все дикторы принадлежат к поликультурной среде, и в передаче затрагиваются проблемы, касающиеся жизни в многокультурном обществе.

#### *Вещание на местном уровне*

224. В 2007 году было зарегистрировано 32 лицензии на радиовещание, ориентированное на лингвистические и этнические меньшинства. В 2007 году местные вещательные компании подготовили к эфиру более 9 000 часов радиопередач на 21 языке, по сравнению с 11 000 часов на 21 языке в 2003 году.

#### *Поддержка прессы*

225. В 2005 году саамские газеты получили субсидии общим объемом в 18,8 млн. норвежских крон, что на 5,9 млн. норвежских крон больше, чем за время, прошедшее с момента представления Норвегией в 2005 году своего последнего доклада. По сравнению с 2000 годом объем финансирования увеличился приблизительно на 10,8 млн. норвежских крон. В 2009 году объем субсидий увеличится еще на 3 млн. норвежских крон, частично с целью обеспечения ежедневного выпуска изданий. Средства будут использованы для покрытия расходов, связанных с выпуском изданий. В этой связи под саамскими газетами понимаются газеты, ориентированные, прежде всего, на саамское население.

226. Газета "Руйян Кайку", ориентированная на квенское население, получила в 2008 году субсидию в размере 782 000 норвежских крон, по сравнению с 600 000 норвежских крон в 2003 году.

227. В 2008 году на издания, выпускаемые на языках меньшинств, было выделено в общей сложности 1,155 млн. норвежских крон.

#### *Кинофильмы*

228. Выделением средств из бюджета центрального правительства на производство кинофильмов руководит, главным образом, Кинофонд Норвегии, при поддержке со стороны региональных киноцентров и фондов. Кинокомпания "Нурношк фильмсенер АС" получила в 2008 году 6,2 млн. норвежских крон. Средства пошли на обеспечение функционирования киноцентра и производство короткометражных фильмов. Одно из условий выделений субсидий заключалось в том, чтобы при поддержке этого киноцентра был выпущен по меньшей мере один кинофильм на саамском языке. Разрабатывается план создания международного киноцентра саами в Кёутокейно.

### **5 I E № 7**

#### **Дискриминация в барах, ресторанах, клубах и т.д.**

229. Выполняя свою обязанность вести подготовку швейцаров или "вышибал" и выдавать им лицензии, полиция помогает предупреждать дискриминацию по отношению к иммигрантам в барах, ресторанах, клубах и т.д. Полицейские округа выдают лицензии на основе стандартов, разработанных полицейским округом Осло. Получение звания "годхэнт дёрвакт" (швейцар с лицензией) означает, что это лицо прошло утвержденный полицией курс подготовки охранников. Основное внимание на этих курсах уделяется таким темам, как этика и дискриминация. Это помогает предупреждать дискриминацию в увеселительных заведениях и ресторанном бизнесе. Полиция может решить, в каких увеселительных заведениях необходимы швейцары с лицензией/охранники.

#### **Закон, касающийся ресторанов, баров и т.д.**

230. Обеспечение исполнения Закона № 55 от 13 июня 1997 года, касающегося ресторанов, баров и т.д., с изменениями, внесенными в 2007 году, возложено на Министерство торговли и промышленности. Любое лицо, открывающее ресторан, бар и т.д., должно иметь соответствующую лицензию, и обладатель лицензии, главный управляющий или любое лицо, имеющее значительное влияние на предприятии, должны демонстрировать безупречное поведение. После внесения изменений в текст Закона были подробнее изложены требования, предъявляемые к поведению. В соответствии с новой формулировкой, соответствующее лицо не должно нарушать положения о "запрещении дискриминации по признакам этнической принадлежности, религии и т.д."

### **5 II A № 2**

231. Внимание обращается на пункты 122–138.

### **5 II A № 3**

#### **Обследование проявлений дискриминации в отношении саами**

232. Внимание обращается на пункт 98 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В 2006 году по запросу Министерства труда и социальной интеграции Северный научно-исследовательский институт и Норвежский институт городских и региональных научных исследований в фюльке Финнмарк (Норут НИГРНИ Финнмарк) провели обследование, касающееся



проявлений расизма и дискриминации в Норвегии в отношении представителей народа саами. Как показал опрос, один из четырех респондентов стал жертвой дискриминации из-за того, что он являлся представителем народа саами. Проявления дискриминации отмечались в основном в трудовой сфере в ходе общественных мероприятий и встреч с представителями органов власти. Данный анализ основан на обследовании количественных показателей в муниципалитетах, где по крайней мере 1% населения числится в списках избирателей в Самедигги. В статистическую выборку вошло 545 респондентов.

#### **5 II A № 4**

233. Внимание обращается на пункты 252–255 общего базового документа.

#### **5 II A № 6**

#### **Гендерные аспекты расовой дискриминации**

234. Женщины могут подвергаться дискриминации по признаку своей гендерной принадлежности. Более того, женщины из среды этнических меньшинств могут подвергаться дискриминации по признакам своего происхождения, убеждений и/или цвета кожи, или же по другим причинам. При наличии одновременно нескольких факторов дискриминация, которой подвергаются женщины, может приобретать особо серьезный характер. Мы также знаем, что женщины из числа этнических меньшинств в Норвегии подвергаются дискриминации и угнетению в рамках своей собственной группы меньшинств.

235. Женщины, принадлежащие к среде этнических меньшинств, должны больше знать о действующих нормах и правилах, а также о своих правах. К особо уязвимой группе относятся женщины с низким уровнем грамотности и те, кто привык к тому, что все решения, в том числе практического характера, принимает муж.

236. В деле поощрения гендерного равенства важнейшим элементом является трудовая занятость, в частности среди женщин, принадлежащих к среде этнических меньшинств. Уровень занятости среди женщин из таких стран, как Пакистан, Турция, Марокко, Ирак, Афганистан и Сомали очень низок. Данные за четвертый квартал 2007 года показывают, например, что в стране работает 31,4% пакистанских женщин (которые уже давно живут в Норвегии) по сравнению с 63,5% пакистанских мужчин. Существует множество различных причин, по которым большая доля женщин, принадлежащих к некоторым группам меньшинств, не работает. К числу этих причин относятся уровень знания норвежского языка, уровень образования, обязанности по уходу за членами семьи, отношение к трудовой деятельности и структурные барьеры. Среди таких структурных барьеров можно назвать трудности получения необходимого образования и профессиональной подготовки, сложности, связанные с официальным признанием дипломов, полученных в родной стране, нехватка рабочих мест, для которых не требуется высокого уровня образования, дискриминация на рабочем месте и отсутствие мотивации для устройства на оплачиваемую работу при существовании надежных программ социального обеспечения.

237. Масштаб дискриминации в отношении женщин, принадлежащих к среде меньшинств, оценить трудно. Норвегией были собраны данные, касающиеся дискриминации в отношении иммигрантов (см. отчет о проведенном Статистическим управлением Норвегии обследовании "Условия жизни в среде иммигрантов в Норвегии 2005/2006 год"). Это обследование показывает, что почти половина опрошенных иммигрантов подверглась дискриминации в одной или

нескольких социальных сферах (доклад Статистического управления Норвегии 2008/5). В группу респондентов входили лица, прожившие в Норвегии по крайней мере два года, являющиеся выходцами из Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, Турции, Ирака, Ирана, Пакистана, Шри-Ланки, Сомали и Чили. Им были заданы вопросы о дискриминации в нескольких сферах общественной жизни, таких, как трудовая сфера, рынок жилья, сфера образования, здравоохранения, бары, рестораны, ночные клубы и т.д., а также о случаях отказов продавать товары и оказывать услуги. В дополнительной выборке респондентов задали вопросы, касающиеся полиции. Данные проведенного анализа свидетельствуют о значительных различиях между иммигрантами разного национального происхождения. Чаще всего и в большинстве сфер общественной жизни дискриминации подвергаются иммигранты из Сомали и Ирана. В целом, женщины меньше подвергаются дискриминации, чем мужчины. Причиной этого может служить то, что женщины, принадлежащие к среде иммигрантов, реже принимают участие в ключевых областях общественной жизни.

### **Что делает Норвегия?**

#### **Учет гендерного равенства при разработке политики**

238. Поощрение гендерного равенства во всех областях политики и на всех уровнях органов государственного управления является главной задачей Норвегии. Министерству по делам детей и вопросам равноправия было поручено активизировать и скоординировать усилия по поощрению гендерного равенства и борьбе с разными видами дискриминации.

239. Положения Закона о гендерном равенстве относятся ко всем женщинам и мужчинам. Правительство представило "белую книгу", касающуюся роли мужчин в обществе и гендерного равенства (Доклад № 8 Стортингу (2008–2009 годы)), с целью обеспечения более активного участия мужчин в усилиях общества по поощрению гендерного равенства.

#### **Гендерное равенство девочек и женщин в сообществах иммигрантов**

240. Министерство по делам детей и вопросам равноправия начало работу по определению путей оказания помощи со стороны властей в обеспечении равных возможностей для всех девочек и женщин в Норвегии. В этой работе большое значение имеет диалог с соответствующими организациями.

#### **Региональные центры по вопросам равенства и многообразия**

241. С целью оказания поддержки усилиям по поощрению гендерного равенства было создано три региональных центра по вопросам равенства и многообразия. Они уполномочены оказывать содействие местным и региональным предприятиям путем предоставления руководящих указаний, обеспечения профессиональной подготовки и обмена опытом. Они также помогают обеспечивать, чтобы местные предприятия учитывали гендерные аспекты в тех областях, где возможны проявления дискриминации. Региональные центры по вопросам равенства и многообразия предоставляют информацию о выполнении обязанности принимать меры и отчитываться в соответствии с Законом о гендерном равенстве, Законом о борьбе с дискриминацией и Законом о борьбе с дискриминацией и обеспечении доступности, а также содействуют выполнению этой обязанности.

### **Исследовательский проект по вопросам семейной жизни и гендерного равенства среди иммигрантов**

242. В 2009 году на основе опросов, проведенных среди 1 800 человек в возрасте от 20 до 55 лет, которые являются выходцами из Ирана, Ирака, Вьетнама, Пакистана и Норвегии (этнические норвежцы), а также среди представителей отдельной группы лиц, которые родились в Норвегии в семьях пакистанцев, был осуществлен проект по исследованию семейных традиций и гендерного равенства в семьях иммигрантов. В группах опрошенных соотношение мужчин и женщин было равным. В обследовании, описывающем традиции и мировоззрения, выявлены значительные различия между группами.

243. Главный вывод данного обследования состоит в том, что родители в некоторых группах иммигрантов играют намного более важную роль, когда идет речь о выборе партнера для молодых людей, чем это обычно бывает среди норвежцев. Доля работающих мужчин превышает соответствующую долю женщин, и значительное число респондентов считает, что мать должна заниматься только домашним хозяйством, если ее детям меньше четырех лет. Для супружеских пар, принадлежащих к этническим норвежцам, более привычно совместно вести семейные финансовые дела, чем для супружеских пар из среды иммигрантов. Идея о том, что мужчина и женщина должны разделять свои семейные обязанности (уход за детьми, обеспечение семьи, поддержание чистоты в доме), более характерна для иммигрантских меньшинств, чем для населения в целом. Если родители нуждаются в уходе, то этнические норвежцы, в отличие от иммигрантов, обратятся в специальные учреждения. Важным выводом является то, что среди лиц, родившихся в Норвегии в семьях пакистанцев, наблюдается тенденция перенимать семейные традиции, преобладающие среди норвежцев.

## **5 II B–C**

### **Жалобы на дискриминацию по нескольким признакам**

244. В 2008 году Омбудсмен по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией получил 23 жалобы, содержащие обвинения в дискриминации по нескольким признакам. Одним из примеров является жалоба, касающаяся объявления о найме на работу одной кадровой фирмы, в котором среди критериев были указаны этническая принадлежность, возраст и пол.

245. В 2008 году Омбудсмен рассмотрел несколько дел, касающихся ношения религиозных головных уборов на работе. Эти дела находятся на стыке между дискриминацией по признаку гендерной, этнической и религиозной принадлежности. Насколько известно Омбудсмену, ни один суд Норвегии не рассматривал дела, касающиеся запрета на ношение головных уборов.

### **Лица, особо уязвимые по отношению к дискриминации по нескольким признакам**

246. Помимо того, что особенно часто дискриминации по нескольким признакам подвергаются женщины из числа этнических меньшинств (см. информацию, представленную в статье 5 II A № 6), существуют основания полагать, что дискриминации по нескольким признакам подвергаются также инвалиды, принадлежащие к этническим меньшинствам, лесбиянки и гомосексуалисты из числа этнических меньшинств. Вместе с тем у нас нет достоверных данных, которые позволили бы нам оценить масштабы множественной дискриминации.

## **Описание некоторых исследований и запланированных проектов и мероприятий**

### **Условия жизни лесбиянок и гомосексуалистов из числа саами**

247. Министерство по делам детей и вопросам равноправия недавно поручило Институту прикладных общественных наук (ФАФО) подготовить доклад об условиях жизни лесбиянок и гомосексуалистов в традиционных районах проживания народа саами. Проведенное исследование показало, что данная группа сталкивается с целым рядом трудностей, связанных в основном с необходимостью скрывать свою гомосексуальность, религиозную принадлежность, личную информацию, а также с гонениями и социальным отчуждением.

248. Правительство уделяет большое внимание укреплению усилий по предупреждению дискриминации в отношении народа саами и дискриминации в саамском сообществе. Для обеспечения того, чтобы у Омбудсмана был постоянный коллега в саамском сообществе, который занимался бы вопросами равенства и многообразия, правительство, проведя консультации с Самедигги (Парламентом саами), учредило соответствующую должность Гальду (Информационном центре по правам коренных народов). Этот проект, рассчитанный на три года, является экспериментальным, и его осуществление начнется в 2010 году.

### **Исследование положения лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, принадлежащих к среде иммигрантов**

249. В выводах, сделанных в докладе по итогам проведения экспериментального исследования проблемы лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, принадлежащих к среде иммигрантов, который был опубликован НОВА – Социальные исследования Норвегии в 2003 году, говорится о том, что лесбиянки и гомосексуалисты, принадлежащие к среде иммигрантов, как представляется, находятся в трудной жизненной ситуации. Лесбиянки и гомосексуалисты, которые отвергаются своими семьями, зачастую предпочитают самоизолироваться от общества вместо того, чтобы искать поддержки в сообществах гомосексуалистов, как это делают в подобной ситуации лесбиянки и гомосексуалисты из норвежских семей. Это эмпирическое исследование основано на жизненных историях 15 мужчин и женщин, а также на соответствующей репрезентативной подборке данных исследования НОВА под названием "Молодежь в Норвегии, 2002 год".

250. В рамках осуществления плана действий под названием "Улучшение качества жизни лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, 2009–2014 годы" Министерство по делам детей и вопросам равноправия начнет проведение исследования для получения более полных знаний об условиях жизни лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, принадлежащих к среде иммигрантов.

## **Статья 6**

### **6 А № 1**

251. Внимание обращается на пункты 90–92.

### **6 А № 2**

252. Внимание обращается, среди прочего, на пункт 95. Закон № 5 от 7 марта 2008 года о внесении некоторых изменений в Закон об уголовном судопроиз-

водстве направлен на дальнейшее укрепление позиции жертв при разбирательствах по уголовным делам, в частности путем расширения прав на услуги адвоката для жертв преступлений, а также обеспечения выполнения полицией и органами прокуратуры своих обязательств по предоставлению жертвам информации о ходе расследования преступления.

### **Юридическая помощь**

253. Каждый год Министерство юстиции выделяет средства для различных заинтересованных организаций, предоставляющих юридическую помощь в рамках сферы своей деятельности. В 2008 году Фонд против государственной/официальной дискриминации (ОМОД) и Норвежская организация просителей убежища (НОАС) получили по 300 000 норвежских крон. Бюро юридической помощи Индре Финнмарк (РИФ) постоянно действует с 1997 года. Создание Бюро было обусловлено политическими соображениями, касающимися меньшинств, и посетители могут обращаться в это учреждение на саамском языке. В 2008 году Бюро получило финансовую помощь в размере 1,3 млн. норвежских крон.

### **6 А № 3**

254. Внимание обращается на пункты 217–227 общего базового документа.

### **6 А № 4**

255. Возмещение ущерба и удовлетворение жалоб в связи с расовой дискриминацией могут обеспечиваться разными путями. Проявления расовой дискриминации могут квалифицироваться как уголовное правонарушение (см. пункты 87–89). Помимо этого, жертва имеет право в частном порядке выдвигать обвинения в уголовном преступлении в случаях, когда органы прокуратуры отказываются возбуждать уголовное дело (см. главу 16 Закона об уголовном судопроизводстве). В рамках гражданского разбирательства, которое также может проводиться параллельно с уголовным, жертва может требовать компенсации как за материальный, так и за нематериальный ущерб (см., в частности, Закон № 26 от 13 июня 1969 года, касающийся выплаты компенсаций в определенных обстоятельствах). В ходе гражданского или административного разбирательства в суды или специальные механизмы рассмотрения жалоб и административные органы в целом могут также подаваться более конкретные иски о возмещении ущерба. Например, то или иное лицо, утверждающее, что, будучи уволено с работы, оно подверглось расовой дискриминации, может обратиться в суд с просьбой о вынесении заключения о законности такого увольнения или обратиться к Омбудсмену по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией или Омбудсмену по вопросам государственного управления с просьбой высказать в этой связи свое мнение. В рамках публичного административного производства в целом расовая дискриминация не только запрещена, но также считается главным соображением, по которому решение государственных органов, объявляется не имеющим юридической силы. Внимание также обращается на пункты 222–227 общего базового документа.

### **Культурный фонд для народа романи/татер**

256. Внимание обращается на пункт 136 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Совет Фонда был учрежден в октябре 2007 года. Он разработал руководящие принципы выделения из Фонда средств и два раза в

год рассматривает заявки на оказание поддержки путем распределения финансовой прибыли Фонда.

#### **Фонд для народа саами**

257. Внимание обращается на пункт 135 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В феврале 2006 года Самедигги (Парламент саами) обсудил уставы Фонда, которые были официально утверждены Королевским указом от 22 сентября 2006 года. В ноябре 2007 года Самедигги принял резолюцию о начале использования Фонда для народа саами. В ней было указано, что функции Совета Фонда будет выполнять пленарное заседание Самедигги и что прибыль Фонда будет распределяться Самедигги согласно ежегодным постановлениям. Самедигги утвердил приоритетные направления и области использования средств Фонда для народа саами на период 2008–2009 годов. Часть средств будет потрачена на развитие языка, литературы и традиционных знаний.

#### **Добровольные выплаты народам саами, квен и романи/татер**

258. Внимание обращается на пункты 335–337 и пункты 339–341 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. В настоящее время рассмотрение заявлений представителей народа саами и квен о выплате им на добровольной основе компенсаций за то, что они были лишены возможности получить адекватное образование, занимает около одного года. В принципе, рассмотрение заявлений представителей народа романи/татер о выплате им аналогичных компенсаций также занимает около года. Если в заявлении содержатся вопросы, требующие рассмотрения со стороны других органов, то процесс занимает 18–20 месяцев. Вместе с тем, в связи с большим количеством рассматриваемых дел возникли сложности с соблюдением этих временных рамок. В целях исправления ситуации весной 2006 года был учрежден дополнительный комитет по предоставлению добровольных выплат. Третий подобный комитет был создан в марте 2008 года.

#### **6 А № 5**

259. Внимание обращается на пункт 187 общего базового документа.

#### **6 В**

260. Норвегия признала право КЛРД получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц (см. статью 14 (1) Конвенции). Норвегия не создавала специального органа, выполняющего функции, указанные в статье 14 (2).

### **Статья 7**

#### **7 А**

##### **Образование и обучение**

261. В рамках Плана действий в области прав человека на 1999 год правительство выдвинуло ряд инициатив по укреплению информационной, образовательной и учебной базы в области прав человека. Осуществление этого Плана было рассчитано на пять лет. В конце 2004 года План действий был полностью осуществлен в сфере образования, включая разработку под эгидой Управления по вопросам образования специального вебсайта, посвященного правозащитной

проблематике, осуществление ряда мер по обеспечению непрерывного образования для преподавателей и создание национального Центра по правам человека.

262. Правительство предоставило финансовую поддержку для разработки в сети Интернет интерактивного образовательного ресурса в области прав человека и культурного многообразия. Этот механизм ориентирован на детей начальных школ, преподавателей и родителей.

### **Центр холокоста**

263. Центр изучения холокоста и проблем религиозных меньшинств в Норвегии является учреждением, занимающимся проведением исследований, просветительских и информационных мероприятий, выставок и конференций. Деятельность Центра имеет огромное общенациональное и международное значение как с точки зрения накопления знаний, так и с точки зрения поощрения участия детей и молодежи. Центр расположен в Вилле Гранде (в период второй мировой войны она служила резиденцией Видкуна Квислинга), и правительство намерено превратить Виллу Гранде в центр активных усилий по борьбе с расизмом, дискриминацией и нарушениями прав человека. В августе 2006 года на Вилле Гранде была открыта постоянная экспозиция, отражающая новейшие исследования и данные, касающиеся холокоста и расистской идеологии нацистского режима. В рамках Центра существует образовательный отдел, который занимается проведением школьных экскурсий, подготовкой учебных материалов и организацией последипломных учебных курсов для преподавателей младших и старших классов средней школы. Центр подготовил уникальные учебные пособия по вопросам геноцида, холокоста и расизма, в которые включены обновленные материалы по этой тематике.

### **Мемориал и центр по правам человека "Фальстад"**

264. Мемориал и центр по правам человека "Фальстад" является образовательным и информационным учреждением, хранящим документы по истории проблемы военнопленных во Второй мировой войне, международному гуманитарному праву и правам человека. В сотрудничестве с факультетом истории и классических наук Норвежского научно-технического университета (НТНУ) Центр проводит лекции и трудоустраивает студентов, принимающих участие в программе сохранения культурного наследия.

### **Центр изучения проблем мира**

265. Центр изучения проблем мира был основан 31 декабря 2002 года в качестве рассчитанного на четырехлетний срок проекта при факультете социологии Университета Тромсё. Этот Центр будет играть роль национального учреждения для координации изучения проблем мира и конфликтов, организации исследовательских проектов и оказания содействия в разработке учебных курсов соответствующего профиля.

### **Архив**

266. Архивный фонд представляет собой центр по вопросам истории и миростроительства. Он занимается проведением лекций, исследований и различных культурных мероприятий. Среди прочего, Архивный фонд отвечает за организацию крупнейшего в Норвегии ежегодного Дня памяти холокоста, в котором участвуют более 600 школьников. В ходе этого мероприятия основное внимание уделяется таким проблемам современности, как расизм и бесчеловечность.

### **Норвежский центр мира**

267. В качестве альтернативы или дополнения к учебным программам других образовательных учреждений Норвежский центр мира организует учебные курсы и программы профессиональной подготовки, направленные на поощрение миростроительства и правозащитной деятельности. Главной целевой группой Норвежского центра мира являются молодые беженцы.

### **Фонд мира города Нарвик**

268. С учетом роли города Нарвика во время Второй мировой войны Фонд мира этого города занимается документированием, сбором информации и налаживанием связей, уделяя особое внимание вопросам миростроительства, взаимопонимания между народами и международного сотрудничества.

### **Европейский центр Вергеланда**

269. Внимание обращается на пункты 165-166 общего базового документа.

### **Норвежское национальное обследование уровня информированности школьников о расизме/нацизме и их отношения к этим явлениям**

270. В 2009 году Факультет подготовки преподавателей и развития школ (ИЛС) Университета Осло проведет опрос учащихся девятых классов на предмет их информированности, навыков, идей и мнений, касающихся вопросов демократии. Это исследование является частью крупного сравнительного Международного исследования по программам воспитания гражданственности, которое проводится под эгидой Международной ассоциации оценки достижений в области образования (МАОО). По просьбе норвежского Управления по вопросам образования и профессиональной подготовки предмет этого исследования будет расширен и включит итоги опроса школьников относительно их информированности о расизме и нацизме, а также их мнения по поводу этих явлений.

### **День холокоста и Премия Бенджамина**

271. В рамках Плана действий правительства по борьбе против расизма и дискриминации на 2002-2006 годы было решено, что день окончания холокоста (27 января) будет отмечаться ежегодно и что в этот день Премия Бенджамина будет вручаться одной из школ, внесшей наибольший вклад в борьбу против расизма и дискриминации. Данная премия названа в честь Бенджамина Эрмансена, пятнадцатилетнего подростка, убитого 26 января 2001 года в Холмлия, районе Осло, в результате нападения, мотивированного расистскими и нацистскими идеями. Премия Бенджамина служит делу содействия дальнейшим усилиям, предпринимаемым школами по борьбе с расизмом и дискриминацией.

272. В декабре 2003 года Норвегия стала членом международной организации под названием "Целевая группа по международному сотрудничеству по вопросам просвещения, памяти и исследованию холокоста". Страны-члены обещают содействовать распространению информации о холокосте, с тем чтобы избежать повторения подобных событий. Норвегия выполняет свое обещание, обеспечивая участие школ в мероприятиях, посвященных Дню холокоста, и организуя присуждение Премии Бенджамина.

### **Манифест против насилия в среде учащихся на 2006-2008 годы**

273. Первый манифест против насилия в среде учащихся был подписан в сентябре 2002 года Норвежской ассоциацией местных и региональных органов



власти, Образовательным союзом Норвегии, Национальным родительским комитетом по вопросам образования в начальной школе и младших классах средней школы, Омбудсменом по делам детей Норвегии и правительством Бондевика. Его участники преследовали общую цель: создать полную нетерпимость по отношению к насилию среди учащихся. Особо подчеркивалась та ответственность, которую взрослые несут в центрах дневного ухода, школах, домах и при организации досуга.

274. В продолжение этой работы был подписан новый манифест. В августе 2006 года правительство Столтенберга, Национальный родительский комитет по вопросам образования в начальной школе и младших классах средней школы, Норвежская ассоциация местных и региональных органов власти и Образовательный союз Норвегии обязались и впредь предпринимать усилия по созданию здоровой физической и психологической обстановки для всех детей и молодежи в центрах дневного ухода, школах, а также в рамках программ продленного дня для школьников и в ходе других организованных рекреационных мероприятий.

275. Подписавшие этот Манифест стороны будут вести активную работу как совместно, так и независимо друг от друга, ориентируясь на свои установленные целевые группы для защиты детей и молодежи от оскорбительных высказываний или действий, включая внутришкольное насилие, *расизм*, гомофобию, дискриминацию или социальное отчуждение.

### **Проект "Проводники саами"**

276. Внимание обращается на пункт 367 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии. Проект "Проводники саами", который осуществляется Университетским колледжем саами и финансируется Министерством труда и социальной интеграции, направлен на ознакомление молодых людей, не принадлежащих к народу саами, с проблемами этого народа, с тем чтобы они понимали, что значит быть саами в современной Норвегии. В рамках этого проекта, осуществление которого началось в 2004 году, три молодых представителя народа саами ежегодно получают грант, позволяющий им встречаться со своими сверстниками несаамского происхождения в старших классах средних школ и организациях по всей стране. Так называемые "проводники" проходят обучение на соответствующих курсах в Университетском колледже саами. Летом 2007 года была проведена оценка результатов данного проекта. Ему была вынесена положительная оценка, и было отмечено, что посещения "проводников" оказались полезными как для преподавателей, так и для учащихся. По словам преподавателей, эта идея является эффективным способом борьбы с предрассудками и ошибочными представлениями о народе и культуре саами. Практически все учащиеся считают, что они вынесли что-то полезное или чему-то научились во время таких посещений. С 2008 года данный проект осуществляется на постоянной основе.

### **Образование и религия**

277. Внимание обращается на пункты 201-206 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии.

*Предмет "Религия, философские концепции жизни и этика"*

278. С учетом мнений, высказанных Комитетом по правам человека Организации Объединенных Наций в его рекомендации от 3 ноября 2004 года, были внесены поправки в закон, касающийся изучения предмета "Христианство и общее

религиозное и этическое воспитание", были изменены правила, касающиеся возможности освобождения от его изучения, а также разработан новый учебный план по этому предмету. Дополнительные изменения были внесены в связи с решением Европейского суда по правам человека от 29 июня 2007 года в отношении учебной дисциплины, объединяющей христианство, религию и философию. В 2008 году статья 2-4 Закона об образовании была полностью переработана с тем, чтобы рассеять все сомнения о том, что данный предмет несколько не нарушает права человека. Отныне он стал называться "Религия, философские концепции жизни и этика". В новой формулировке статьи 2-4 подчеркивается, что при преподавании этого предмета должен использоваться объективный, критический и плюралистический подход для обеспечения того, чтобы на изучение различных религий и философских концепций выделялось равное количество учебных часов. Учитывая сообщение Комитета по правам человека Организации Объединенных Наций, в 2005 году в связи со школьной реформой, направленной на поощрение знаний, был полностью пересмотрен учебный план. Дополнительные изменения в учебный план были внесены в 2008 году. Особо подчеркивается, что при преподавании этого предмета должен использоваться объективный, критический и плюралистический подход.

#### *Новые образовательные программы*

279. Новая образовательная программа была принята в январе 2009 года (статья 1-1 Закона об образовании). Школа более не обязана помогать семьям в "христианском и нравственном воспитании детей". В соответствии с новой программой образование отныне должно основываться "на фундаментальных ценностях христианского и гуманистического наследия и традиций, таких, как уважение человеческого достоинства и человеческой личности, на принципах интеллектуальной свободы, благотворительности, милосердия, равенства и солидарности, т.е. на ценностях, которые также существуют в различных религиях и убеждениях и основой которых являются права человека". В этой связи особо важным является упоминание о правах человека. В программе также содержится следующее положение: "Должна вестись борьба против всех форм дискриминации".

#### **Педагогическое образование и программа подготовки преподавательских кадров**

280. В 2003 году учебные программы всех курсов подготовки преподавателей были пересмотрены. В национальных положениях 2003 года, касающихся составления программ подготовки преподавательских кадров для учреждений дневного ухода, начальных школ, младших и старших классов средних школ, устанавливается, что путем практической подготовки учащиеся должны приобрести опыт работы в многокультурной среде с учетом индивидуального подхода к каждому учащемуся. Они также требуют, чтобы в каждый предмет программ подготовки преподавателей включался многокультурный международный аспект. Этот аспект будет детально изложен в новых правилах составления учебных программ, которые будут вводиться с 2010 года для первоначальных образовательных программ, ориентированных на преподавателей начальных школ и младших классов средних школ.

281. В связи с внесением изменений в учебные программы для начального и младшего среднего образования предмет под названием "Христианство, религия и философия" в рамках программы подготовки преподавателей был преобразован в учебный курс "Религия, философские концепции жизни и этика".

282. Подготовка преподавателей саамского языка и обучение на этом языке осуществляются в Университетском колледже саами, которому на национальном уровне поручено обеспечивать подобное педагогическое образование. Министерство образования постановило освободить этот колледж от выполнения общенациональных функций подготовки преподавателей, делегировав ему, таким образом, свои полномочия в области разработки структуры и содержания дальнейших программ подготовки преподавателей. Это означает, что колледж примет свои собственные механизмы и разработает учебную программу подготовки преподавателей саамского языка, не выходя при этом за рамки общенациональных норм. Министерство образования также рассматривает возможность принятия мер по увеличению преподавателей, говорящих на саамском языке.

#### **Укрепление взаимопонимания между представителями различных культур**

283. В связи с пересмотром Национальных правил составления учебных программ для медицинских факультетов и факультетов общественных наук, а также с введением новой учебной программы подготовки преподавателей особое внимание обращается на более глубокое изучение вопросов, связанных с многообразием культур.

#### **7 А № 5**

##### **План по поощрению многообразия в органах полиции (2008–2013 годы)**

284. В сентябре 2008 года Национальное полицейское управление представило план по поощрению многообразия в органах полиции, который был составлен на основе общей кадровой политики в системе органов полиции. Он является первым общим стратегическим планом в органах полиции, учитывающим все аспекты многообразия. Данный план охватывает вопросы гендерного равенства, этнических меньшинств, сексуальной ориентации, политики в отношении престарелых и инвалидов. Его цель состоит в том, чтобы сконцентрировать и систематизировать усилия по поощрению многообразия в период до 2013 года включительно. Органы полиции должны проявлять крайнюю нетерпимость по отношению к расистскому и дискриминационному поведению. Персонал должен уважать основополагающие ценности и иметь необходимые знания, чтобы внести вклад в достижение этой цели.

##### **2008 год – Год многообразия**

285. Тема "Год многообразия" обсуждалась на Конференции исправительных учреждений "Профессия в центре внимания в 2008 году" ("Faget i fokus i 2008").

#### **7 В**

##### **Культура**

##### **Год культурного многообразия – 2008**

286. В докладе № 17 (2005–2006 годы) Стортингу правительство рекомендовало провозгласить 2008 год Годом культурного многообразия. Стортинг поддержал эту рекомендацию. Идея правительства состояла в том, чтобы объединить общенациональные, региональные и местные усилия по поощрению культурного многообразия в качестве одного из важных аспектов культурной поли-

тики на период начиная с 2008 года. Задача заключалась в создании культурной среды, объединяющей разнообразный опыт и взгляды, путем обеспечения широкого и разностороннего участия конкретных исполнителей, директивных органов и населения на всех уровнях. В рамках Года культурного многообразия подчеркивалось значение взаимодействия между различными группами основной части населения, коренными народами, национальными меньшинствами и иммигрантами.

287. С 2009 года от получивших гранты представителей сферы культуры требуется представлять доклады о мероприятиях, проведенных в рамках Года культурного многообразия – 2008, а также о стратегиях/планах с тем, чтобы учесть аспект культурного многообразия в своей повседневной деятельности. Министерство ожидает, что аспект культурного многообразия найдет свое отражение в повседневной деятельности получателей грантов.

288. В связи с Годом культурного многообразия Министерство начало осуществление проекта в области исследований и развития. Его целью является освещение процесса планирования, осуществления и краткосрочных результатов Года культурного многообразия. Реализация данного проекта началась 30 апреля 2008 года, а его завершение запланировано на весну 2010 года.

#### **Еврейский музей в Осло и Музей культуры лесных финнов в Норвегии**

289. Внимание обращается на пункты 311–312 шестого периодического доклада Норвегии Комитету по правам человека.

#### **Искусство в общественных местах – КОРО**

290. За последние несколько лет КОРО был осуществлен ряд культурных проектов в зданиях государственных учреждений, где работают представители народа саами. В настоящее время ведется осуществление проектов в Музее восточных саами в Нейдене, в Научном центре саами в Кёутокейно и Центре саами Оя в муниципалитете Кофьорд. В рамках этих проектов особое внимание уделяется знакомству с культурными формами выражения народа саами; участие в этих проектах приняли художники из других стран, где живут представители народа саами.

#### **Гальду – Информационный центр по правам коренных народов**

291. Внимание обращается на пункт 366 семнадцатого/восемнадцатого периодического доклада Норвегии.

#### **Международный центр оленеводства**

292. Внимание обращается на пункты 290–291 шестого периодического доклада Норвегии Комитету по правам человека.

### **7 В № 3**

#### **Совет по вопросам норвежского языка**

293. В повестку дня ежегодной конференции Совета по вопросам норвежского языка, "Спрокдаген" (День языка) 2008 года, была включена тема "Норвежский язык для всех", и предметом обсуждения стал вопрос обучения норвежскому языку в школе. Одним из главных вопросов была важность обеспечения для групп иммигрантов равных возможностей в области приобретения всесторон-

них навыков норвежского языка и владения им наравне с этническими норвежцами.

#### **Комитет по северносаамскому языку**

294. Комитет по северносаамскому языку является вспомогательным органом Парламентского совета саами. В его функции входит сохранение и развитие северносаамского, луле-саамского и южносаамского языков, а также разработка общей терминологии и лингвистическая стандартизация.

#### **Саамские и квенский языки**

295. Что касается Плана действий по укреплению саамских языков, информации о саамских языках, административном районе использования саамских и квенского языков, то внимание обращается на пункты 282–289, 298 и 302–303 шестого периодического доклада Норвегии Совету по правам человека.

### **7 С**

#### **Саморегулирование в средствах массовой информации**

296. Саморегулирование в области этики в норвежских средствах массовой информации является обычной практикой. В Норвегии пресса, в том числе составители телепередач, имеют свой Кодекс профессиональной этики, который требует "постоянного уважения характера и личности человека, его личной жизни, расовой принадлежности, национальности и убеждений". Далее в нем говорится, что "задачей прессы является защита отдельных лиц и групп лиц от несправедливого и пренебрежительного отношения со стороны государственных органов и учреждений, частных предприятий и т.д."

297. Министерство культуры и по делам церкви учредило ежегодную премию для журналистов за заслуги в деле защиты прав человека.